1.75

AMISTAD

ANNO 6, No. 9 ARUBA, JUNI 1977

EDICION SPECIAL PA ELECCION



ELECCION DI STATEN
17 di JUNI 1977

AMISTAD

REVISTA MENSUAL
Circulacion 8000
Imprimi na Interprint (offsetdruk)

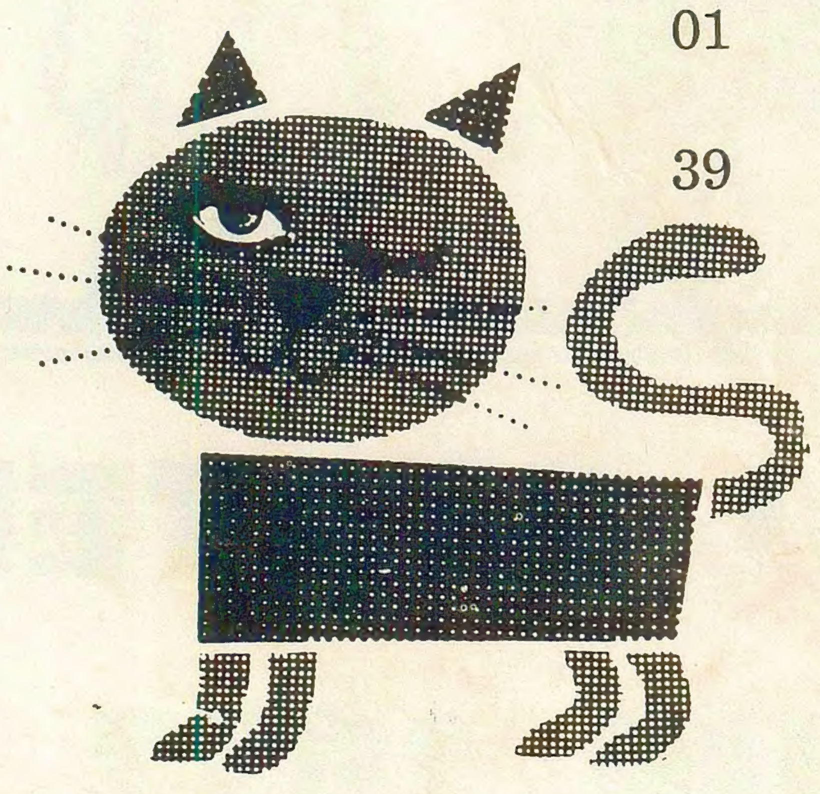
Redacción	R. Lee M. Maduro-Arends
Propaganda/Fotografo	R. Croes, A. Carlo
Dirección	Oficina Amistad Macuarima 167-A, Santa Cruz Tel 8475, Aruba
Repr. na Bonaire	Sr. Esmeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Tel. 4222
Repr. na Corsow	Fa. Zimmerman Slokéweg 9, Tel. 79044 Curaçao, A.H.

PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f. 18.50	f. 9,50
Corsow, Boneiru y Isla Ariba	f: 19,50	f. 10,00
Hulanda y Estados Unidos	f. 35,00	f. 18,00

numbernan
di
SUERTE
pa e
luna
aki

05
31
19
73
51
11
77
01
39



Domi Tromp : P.P.A lo bai intensifica decentralisacion.

Pa di dos vez e hoben arubano Domi Tromp ta encabesa e lista di Partido Patriotico Arubano. Amistad a tene un entrevista cune, den cual ta mustra cu e ta hopi optimista pa e eleccion venidero. Hopi enfasis e ta pone riba e trabaonan cu su partido a logra haci pa nos isla, pero tambe e ta subraya cu PPA lo bai intensifika cu politica den decentralisacion pa e periodo cu ta bini.

Foto : Checkpoint Color.



AMISTAD: E viaha aki pa promer vez PPA a drenta campaña electoral cu un punto di vista claro riba tereno estatal, esta bogando pa un UNION NOBO. Mirando resultado di e referendum mayoria pro un Aruba independiente bo ta haya esaki prudente?

DOMI TROMP: No ta verdad cu PPA e viaha aki pa promer vez a drenta campaña cu un punto di vista claro riba tereno estatal. Dos aña pasá tambe nos a hacié, pero kizas dos aña pasá e splikacion di nos banda na pueblo, mirando e tempo corto cu nos tabatin e tempo ei, no tabata suficiente cla y no a drenta y penetra den pueblo, mientras cu MEP cuater aña pasá cu su status aparte y dos aña pasá cu su decision '75 cu e lemanan aki, a drenta pueblo masha facil. Nan ta lemanan cu quizas ta zona dushi den orea di pueblo pero en realidad si bo analisa loke nan a bin cune dos y cuater aña pasá, tampoco pa nos no ta punto di vista cla.

Resultado tabata cu nan a haya mayoria cuater aña pasá y tambe dos aña pasá pero nan no a realisa nada. Dia 3 di agosto 73 tabata tin eleccion pa su mayan mes dia 4 di agosto 73 Osbaldo Croes e tempo ei lider di PPA a bai televishon y a declara cu PPA ta respeta e decision di mayoria di pueblo pa status aparte y esei ta e actuacion cu nos a tuma tambe dia nos a bai staten y dia 19 di december 1973, ora cu MEP a

bini cu un mocion den cual e palabra status aparte ni ta worde menciona. Segun nos esaki ta traicion na e pueblo di Aruba, pasobra den un campaña fuerte cu nan a hiba pa s.a. y den tur skina di Aruba nan a splika cu status aparte ta un Aruba independiente, un Aruba fuera di constelacion antiyano cu lazonan estatal cu hulanda, mientras den nan mocion no ta para nada nada di status aparte y nada di loke nan a splika pueblo den e campanja. Loke sí nan a pone den e mocion ta decentralisacion. Ora cu nos di PPA a studia e mocion nos a yega na e conclusion cu loke ta para den e mocion ta cuadra completamente cu programa di PPA, pasobra PPA tabata y ta keda boga pa decentralisacion. Y pesei tambe den e cuater anjas cu ta bin mi punto di vista ta cu nos mester bai papia di un decentralisacion intensifiká. Nos mester bai intensifika y pura e decentralisacion pa Aruba haya mas autonomia insular. Esaki segun mi ta un punto di vista mas realistico. Y pa bin riba e referendum.

Resultado di e referendum no a convencemi, pasobra mi tin contacto diariamente cu pueblo y mi sa kiko ta pasa den pueblo, y mi opinion ta cu den e campaña pa referendum pueblo no a haya un splikacion detaya y tampoco splikacion cla kiko ta bai ser referendum y kiko lo haci cu su resultado. Prueba ta p.e. cu nos a haya referendum dia 25 di maart. Mi ta comprende cu principalmente pa e gobierno insular, den e caso aki e partido MEP, e tabata un decepcion grandi pasobra na principio mi ta corda cu na Hulanda ora Betico Croes a cuminsa papia di referendum e tabata papia cu nan ta conta cu 75 pa 80 porciento di e pueblo cu lo bai vota pro un Aruba independiente y e resultado tabata 57.4 prociento, loke ta un desapunto grandi. Ademas si nos analysa e resultado, nos ta mira cu den esnan cu a vota pa un Aruba independiente tin un grupo grandi cu ta no-hulandes. Pues hendenan cu no tin derecho di voto. Maske cu AVP a haci un apelacion riba su hendenan pa no tuma parti na e referendum, mi sa cu tin un gran parti cu toch a participa. Y e viaha aki AVP ta tuma parti na eleccion y segun mi ta mira e ta un partido cu ta creciendo. Mi tin di bisa tambe frankamente cu di parti di PPA tambe mi ta calcula cu tambe tin diferente votador di PPA cu a bai bota pa referendum, mientras cu nan ta keda PPA y lo vota pa PPA e viaha aki trobe. Dus si MEP kere cu e ta haya e 21.000 hendenan cu a vota pa referendum pa bota pe, anto e ta gran equivocá pasobra e no ta hayé.

Nos a spera cu asina e resultado di referendum ta conoci, MEP lo bai Hulanda y demas lugarnan, manera nan a priminti. Pero despues di e referendum a bin un silencio y a bin problemanan te cu personanan a haya nan mes den man di husticia pa motibu di falsifikacion di volmacht. Y tur e cosnan aki a contribui mi ta kere pa MEP di su banda mas liher lo kier hinke den doofpot, e no kier papia riba dje mas. Nan ta concentra solamente riba eleccion.

Pues esei ta mi punto di vista riba resultado di un referendum, mayoria pro un Aruba independiente no a convencemi. Mi tin sigur cu dia 17 di juni si nos lo haya un vista cla con e situacion politico ta, ta kiko pueblo kier.

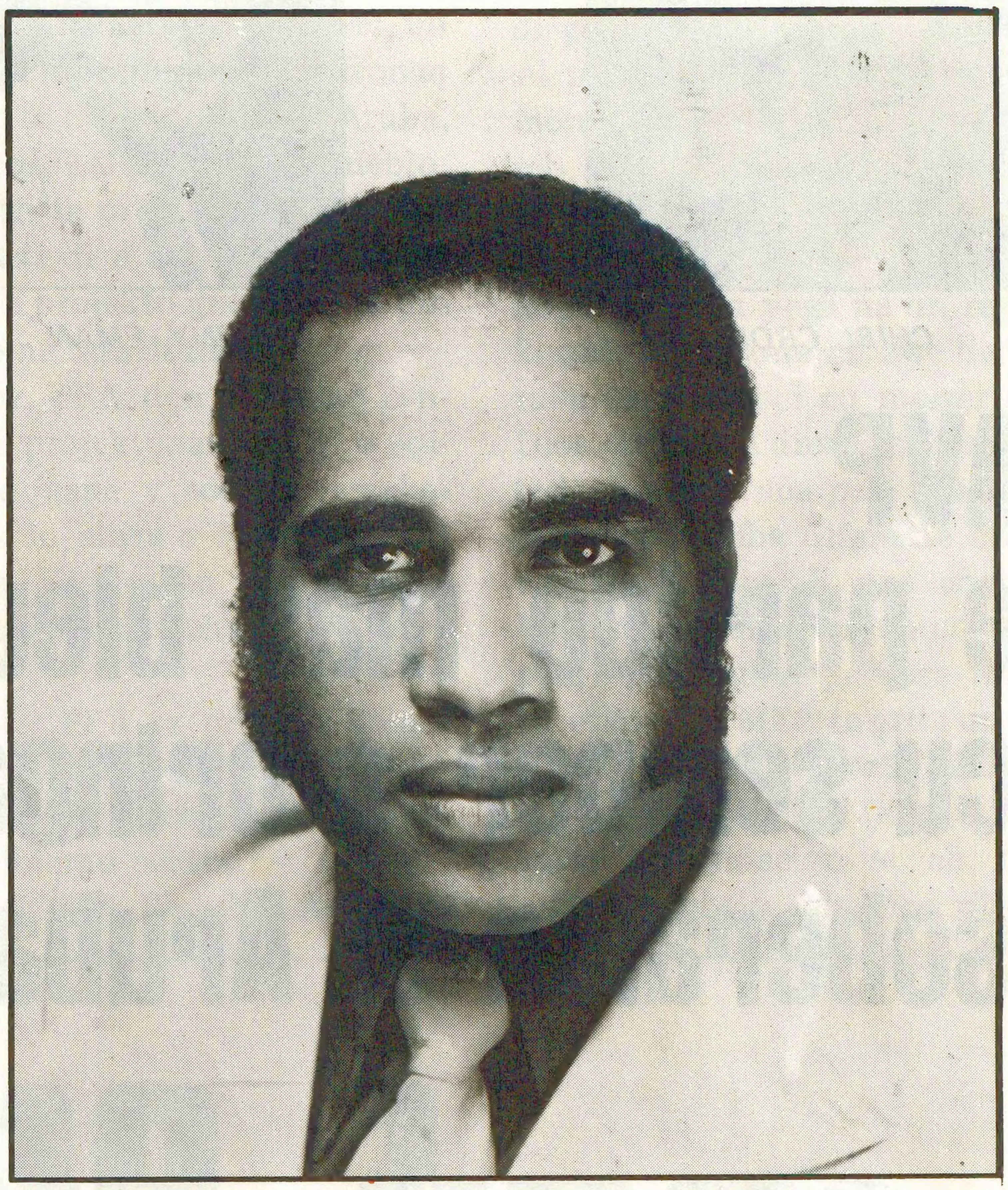
AMISTAD: Den union nobo, Aruba lo tin un lugar igual na Corsow. Kiko PPA lo haci si Corsow nenga redondamente di accepta esaki?

DOMI TROMP: Mi ta duda cu Corsow lo nenga. Pasobra al momento e partido di mas grandi di Corsow ta Frente Obrero y 2 di januari 1974 ta nan a entrega na staten un initiatief ontwerp na staten den cual nan kier a complace e tempo ei caba cu MEP dunando aruba su status aparte. Mirando e desaroyonan ultimo tempo na Corsow, mi ta duda cu Corsow lo nenga Aruba esei. Esaki naturalmente ora cu nos lo ta cla pa bai combersa riba formamento di un gobierno nobo, nos, di nos banda, sigur sigur lo tene cuenta cu e punto aki y esaki lo mester worde bon regla den un acuerdo, den un combenio promer cu dicidi si ta bai tuma parti den un gobierno si of no.

AMISTAD: Cual ta e puntonan mas importante cu PPA tin riba su programma pa e cuater añanan cu ta bin?

DOMI TROMP: Bueno riba tereno estatal, nos lo mester bai intensifika decentralisacion, pasobra MEP cu a pone decentralisacion den su mocion di 19 december (mientras cu e no tabatine den su programa nan ta batin status aparte) den e dos añanan cu nan tabata den gobierno nos no a mira nada mes di decentralisacion. Ta awor cu PPA ta apenas cu

TRINIDAD:
CAPACIDAD
TRINIDAD:
SERIEDAD
TRINIDAD:
INTEGRIDAD



P.P.A

No. 2 - LISTA ORANJE

BO SA SCUCHA EILANDSRAAD ?

VOTA GUILLERMO TRINIDAD !

TRIUMVIRATO DI AVP



CHIBI CROES



HENNY EMAN



ALICIÒ QUANDT

AVP
e partido mas bieuw di Aruba cu semper a bringa pa soberania di Aruba

BAN CU NÉ

PARTIDO DI PUEBLO ARUBANO
AVP
ARUBA
A.V.P.

E partido cu nunca a bandona su lucha

un aña den gobierno central nos a decentralisa na luna di maart tres pa cuater departamento.

Partidonan semper ta bini cu programa, pero ami ta considera un programa como un handleiding. Mi ta duna hopi mas importancia na trabaonan haci. Pesei mi ta contento cu den esun aña cu nos ta den gobierno, nos a logra ehecuta projektonan masha importante pa Aruba cu MEP no a logra den e dos añanan cu nan tabata den gobierno. Por ehempel den e dos añanan cu nan tabata den gobierno mi mes durante dos reunion di presupuesto den parlamento a puntra ministro di finanzas De Kort con ta pará cu e di dos landskantoor na Aruba y tur dos viaha ela contestami cu plannan ta cla y placa tei. Dia nos a drenta gobierno nos no a haya nada nada di e plannan ei. Pesei mi ta contento cu staten algun dia pasa a vota pa4.8miyon florin pa traha e edificio pa adouana di cinco piso na Aruba. Esei ta pa cuminsa y ademas lo bin un edificio grandi tambe di sociale verzekeringsbank, cu tambe lo costa un par di miyon. Den esun aña cu nos ta den gobierno nos a ehecuta e projektonan grandi pa Aruba cu MEP durante dos aña den gobierno a papia di dje pero no a haci nada pe. Maske cuanto kritika e gobierno insular di MEP tin riba PPA cu ta den gobierno central, mi por bisa cu si bo mira e projektonan grandi cu ta cabando aki na Aruba, manera hospital y casnan di pueblo, tur eseinan ta projekto di PPA nan ta. Di parti di e bc di MEP aki no tin ningun projekto grandi cu ta duna trabao na tata di famia.

Pero awor, PPA den gobierno central via e projektonan aki di e edificio di douane y sociale verzekeringsbank lo alivia e desempleo aki na Aruba. Kier meen cu nos no ta papia, pero nos ta traha.

AMISTAD: PPA ta propaga democracia. Di con PPA siendo un partido minoritario a accepta pa participa den gobierno central?

DOMI TROMP: Pa salba Aruba, esei ta e simpel motibu. MEP a gana eleccion cuater aña pasá, MEP a haya tur cooperacion di PPA, nos a hasta vota pa e mocion cu nan a bin cune, nan a bai den gobierno y nos no a haya pleitu cu MEP. MEP a haya pleitu cu su partnernan. Na fin di '75 no ta nós a saka MEP for di gobierno, MEP a haya pleitu cu su partner, nan a skop nan afo. Ne momento ei nos a sinti cu PPA como partido responsabel, mester haci algu. Nos no a drenta gobierno purá, ni loco loco. Nos a delibera largo y nos a yega na un regeerakkoord. Mi ta kere cu awe henter Aruba ta convenci cu mester gradici Dios cu PPA a drenta gobierno central na maart aña pasá pasobra nos por mustra riba diferente cos cu a worde ehecuta. E dos añanan di MEP mi ta mira nan como dos aña perdí pa Aruba, pasobra mientras cu e lider di MEP ta grita un cos na Aruba, Juancho Everts tabata grita net lo contrario na Corsow. No tabatin coordinacion at all, tabatin masha pleitu y desunion riba orto-

grafia, becadonan. lerarenopleiding etc. Nos a regla tur e cosnan aki netchi sin mucho buya.

AMISTAD: PPA a bai atras poco poco durante ultimo eleccionan. Kiko ta causa di esaki. Bo ta kere cu e tendencia aki lo continua e eleccion aki?

DOMI TROMP: Awor aki PPA ta bai cu hopi speed dilanti. E motibu cu nos a bai atras, ta algo masha comprendibel masha normal pa un partido biew manera PPA ta. PPA tabata e partido di mas grandi riba Aruba cu na 1955 a coi nada menos cu 15 asiento den eilandsraad, loke ta algu cu ningun partido despues no por a iguala. Por ta cu nos partido no a percura na tempo pa suficiente sanger nobo, por ta cu tabatin pleitunan, cu a haci nos danjo, pero si bo mira cu den e temponan dificil mes mas cu 10.000 votador a keda fiel na PPA, anto bo por ta sigur cu awor cu nos ta reorganisa nos lo keda bai ariba ketu bai.

" PPA BAYENDO FULL SPEED"

AMISTAD: Kiko bo ta mira como resultado di e eleccionnan venidero?

DOMI TROMP: Awor aki nos tin cuater y por bin sorpresa. Nos tin masha hopi reunion di contacto mes den pueblo. Y no solamente e reorganisacion den partido a yuda nos hopi pero tambe e hecho cu nos tres ministronan serio a demostra den gobierno central cu PPA por traha.

AMISTAD: Bo ta kere cu e salida di Selwyn Spanner lo afekta PPA hopi?

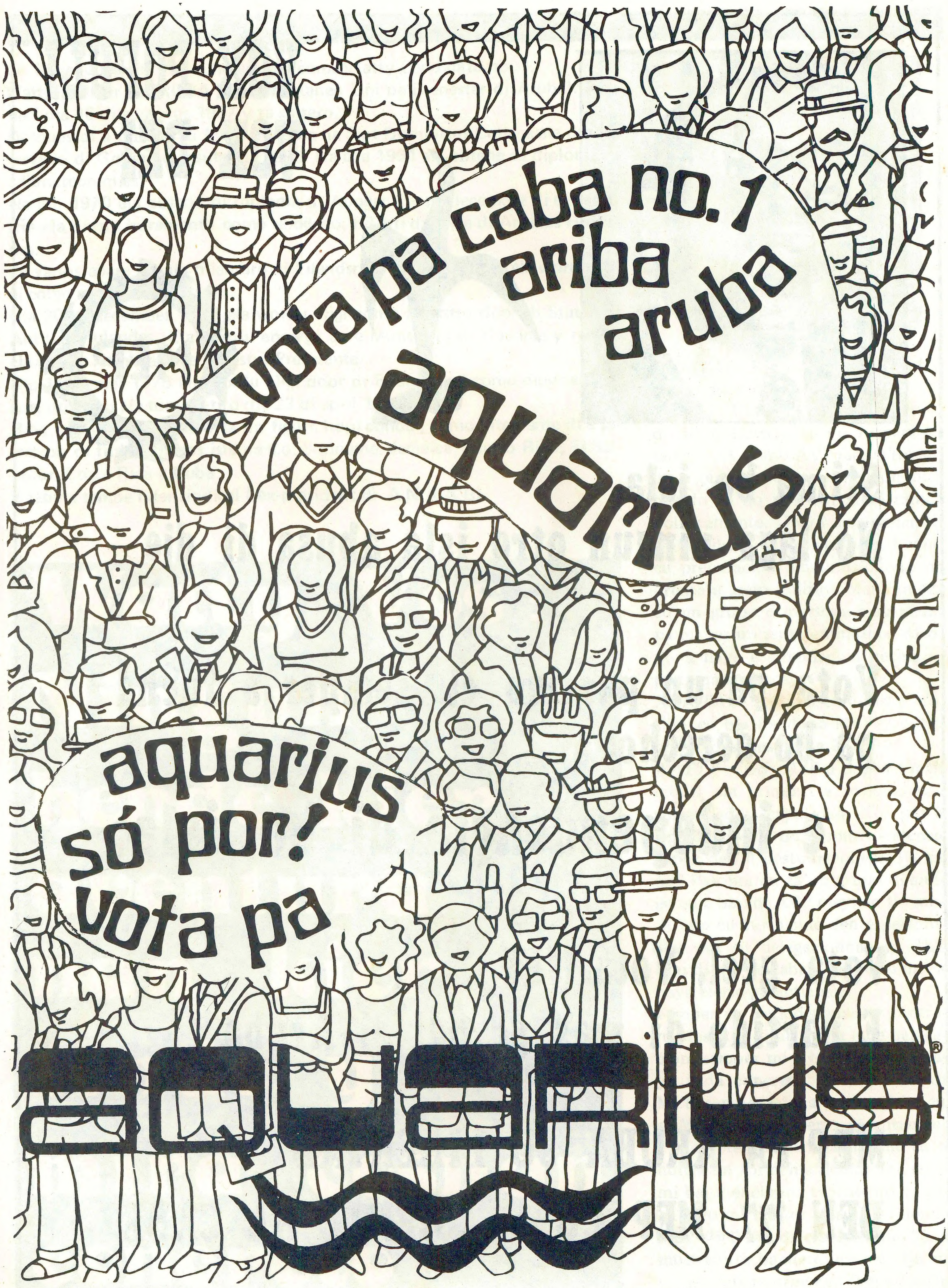
DOMI TROMP: Spanner ta un capitulo apart. Mi ta haya lastima cu ela dicidi di sali. Cierto momento Spanner a yega na un acuerdo cu e comishon di PPA pa bin riba lista number 16. E tabatin tur cos firmá cu nos. Pero despues cu nos a haya sa cu despues di esei ela bai negocia cu MEP y RUBA y esei tabata inacceptable pa nos. Y tambe loke ela haci esta yama Leo Chance na telefon pa bisé cierto cosnan. Nos no por a accepta esei. Mi ta kere cu su salida lo afekta PPA lo mi lamenta esei. Pero mi no ta kere cu e lo cohe mucho voto si. Mi ta dune tres cien votos mas o menos.

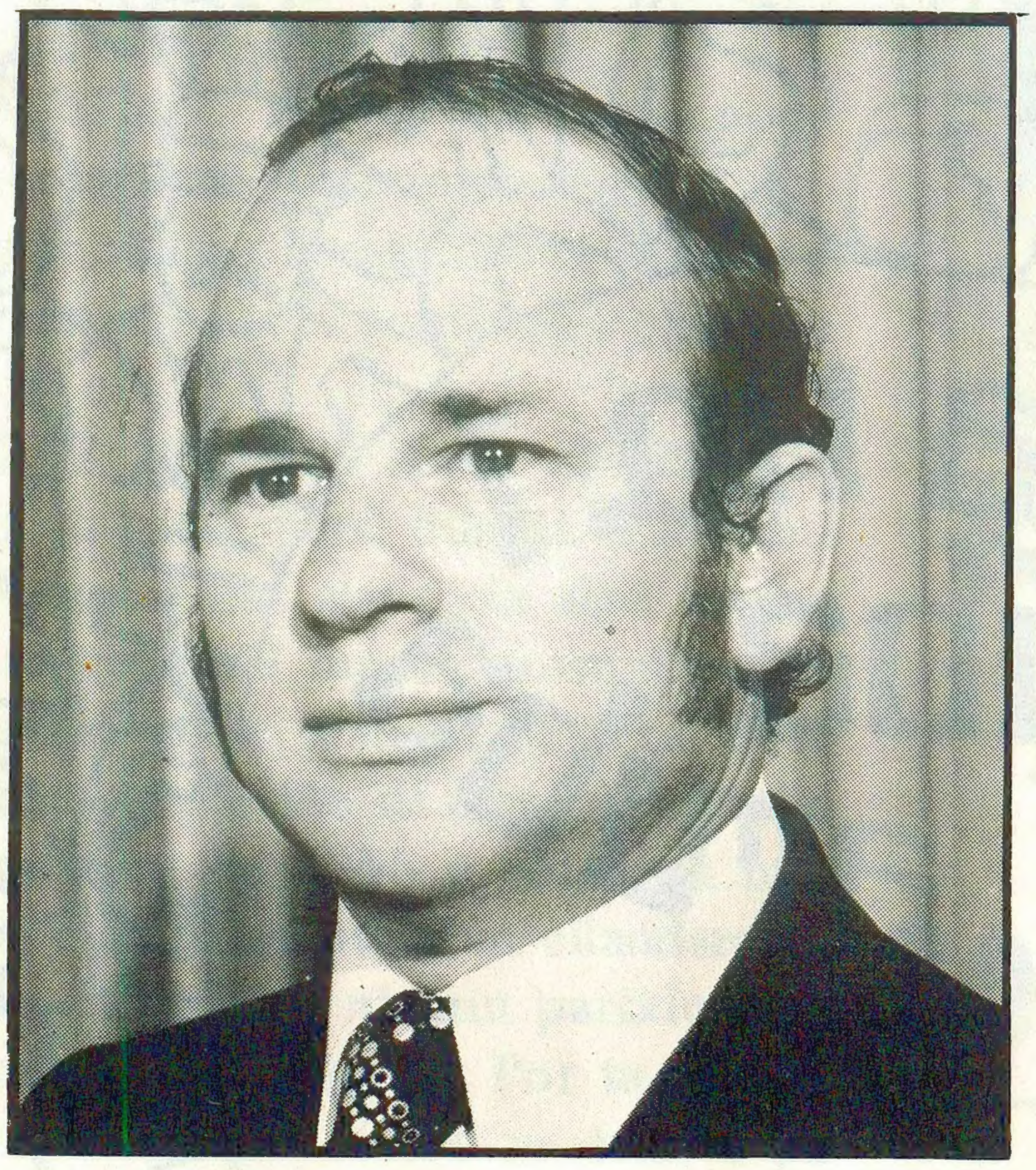
AMISTAD: Con campaña di PPA ta bayendo?

DOMI TROMP: Tremendo. Nos tin awor aki tres reunion di contacto pa anochi. Nos ta habriendo oficina links en rechts. Cos ta bayendo hopi bon y manera mi a bisa cuater ta sigur y por ta cu MEP cohe tres y RUBA un.

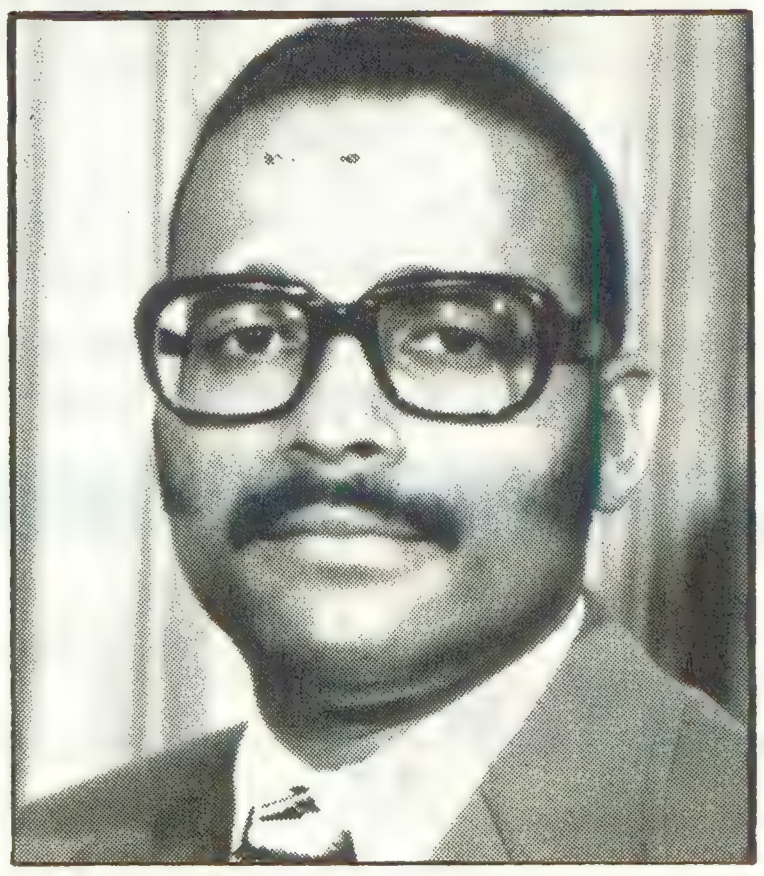
RECTIFICACION

Pa equivocacion nos a pone riba pagina 25, e total di votonan cu AVP a obtene na 1975 na 11.743. Esaki naturalmente mester ta 1.743. Tambe e total di San Nicolas pa AVP no mester ta 600,sino 266. Nos disculpa pa e errornan.


vota pa caba no. 1 ariba aruba aquarius
aquarius só por! vota pa
aquarius®



Sr. Edgar Joaquin Vos miho conoci como Watty Candidato no. 1.
Watty ta lider di RUBA (Reformistanan Uni pa Bienestar di Aruba). E ta naci dia 16 di augustus 1937 y ta soltero.
Despues di a obtene su Mulo-diploma na Sint Dominicus College ela drenta servicio di Gobierno Insular na 1955. Na aña 1961 ela obtene su diploma di adjunctcommies.
Na juli 1970 ela obtene su diploma di Abogacia y na december di e mesun aña ela presta huramento como abogado, dilanti di corte di Antillas Hulandes.
Pa varios aña e tabata miembro di Eilandsraad y na aña 1973 ela wordu eligi como miembro di Staten.
Dia 20 di december 1973 ela wordu eligi como Ministro door di Staten di Antillas Hulandes. Ela wordu encargá cu e Ministerio di Husticia y tambe ela wordu nombra Vice Ministro-Presidente.
Dia 14 di mei 1976 ela wordu eligi door di Eilandsraad como diputado, di cual posicion ela tuma retiro dia 23 di april 1977.
Riba tereno di deporte e ta un figura hopi conoci, como integrante di e seleccion di furbol di nos isla na e.o. Suriname, Jamaica, Puerto Rico, El Salvador, Costa Rica y Cuba.
E tabata tambe lider sindical (ex-president di A.N.A.A.B).



Watty Vos: Ningun hende kier aventura nan kier tende y mira cosnan concreto

AMISTAD: Kiko ta e motibu cu b'a drenta politica?

WATTY VOS: E motibu cu mi a drenta politica ta cu mi a ripará cu tanto PPA como AVP tabata hibando e pueblo den un direccion cu e pueblo lo no por a madurá nunca politicamente. UN di e causanan di esaki tabata cu masha poco hoben cu preparacion tabata dispuesto pa drenta e arena politica. Mas aún ora cu un grupo di persona a acercami pa mi ser un representante politico, mi a haya e stimulacion necesario pa tuma e paso ey.

AMISTAD: Kiko ta en corto e motibu cu b'a bandona MEP y corto tempo despues funda RUBA?

WATTY VOS: MEP a desvia for di locual ela priminti e pueblo, esta sinceridad y capacidad. Nos por a ripará cu MEP no a pone hendenan capaz den e Bestuurscollege. Pa kiko? Pasobra cu ta un grupo di amigo cu a bini di AVP eseynan tin mas di bisa cu tur hende den e partido. Tur ora cu delegacionnan di MEP bini di afó bo tabata tende cu nan a haya cierto garantianan.

Semper cu periodistanan a puntrami despues di un biaha cu e delegacion, semper mi a bisa nos no a haya nada concreto. Pero e lider di MEP semper tabata ganja y bisa cu si MEP a haya cierto garantianan. Tin diferente otro factornan cu a hunga un rol den e asunto aki, cu si mi bai mencionna tur, nos no ta caba.Pero mi mester bisa cu e lider di MEP despues di eleccion di '75 a mustrami e banda di cara di dje cu mi no tabata conoce. Den e banda

** ta sigi na pagina 39 **

Candidato number cinco riba lista di e partido RUBA ta un dama cu tabata hopi activo den e partido MEP anteriormente, door cu e tabata secretaria di e directiva sumamente activo di PLAYA pa Mep.
Ta trata aki di señora Mary S.F. Wever-Lacle, casá y mama di dos yiu muher (un di cuater y cinco aña).
Ela termina su Mulo cu wiskunde y actualmente ta comerciante caminda e ta manehando su negoshi MASY FRAL y WEVER DISTRIBUTING COMPANY.
AMISTAD a combersa cuné riba su experencianan den directiva di Playa pa Mep, pero tambe naturalmente riba e speranza cu e partido nobo RUBA ta trece.

Mary Wever: Orgulloso di Ruba cu a integra ser femenina den partido



AMISTAD: Ki tempo bo a drenta politica y di con?

MARY WEVER: M'a drenta politica na aña 1975. Semper m'a interesa den politica. M'a ripara cu masha poco persona femenina ta interesá den politica, pero segun mi opinion esaki ta debi na e hecho cu e ser femenino no tin reconocimento completo ainda riba nos isla, pero naturalmente un di mi tareanan mas principal lo ta, bringa pa e reconocimento aki.

AMISTAD: Bo no a drenta politica, apareciendo riba lista direktamente?

MARY WEVER: No. Tabatin un eleccion di un direktiva di Playa pa MEP y durante e eleccion ei m'a sali eligi como miembro di direktiva pa Playa. Despues cu nos a forma e direktiva nan a apuntami como secretaria di e directiva.

AMISTAD: Bo ta haya cu e ser femenina ta suficiente representá den politica en general na Aruba y den bo partido?

MARY WEVER: E ser femenina no ta worde debidamente representá den politica na Aruba. E viaha aki hasta hende muher a worde laga for di e lista di MEP quizas talvez pasobra e partido aki tampoco ta duna e reconocimento debido na e sexo di nos. En general mi por bisa cu e ser femenina no ta goza di e posicion cu e merece den nos comunidad. Mi ta contento y orgulloso di mi partido cu ela intrega e ser femenina y ela demonstré tambe poniendo nos den e prome dieznan riba lista.

AMISTAD: Bo ta di acuerdo cu e systema cu Gobierno tin, esta cu asina hende muher casa, e mester kita for di trabao na Gobierno?

MARY WEVER: Esaki ta un punto masha delicado debi na e desempleo cu ta reina na Aruba actualmente. Mi ta considera esaki un punto cu mester haya nos debido atencion. Mi ta haya cu Gobierno mester tin si e libertad pa ora cu un persona casá, ta un trahador hopi importante pa e gobierno cu e por tené den dienst maske cu por ta bao di otro condicionnan. Ta dificil pa gobierno mantene tur señoranan casá na trabao, pasobra mester traha lugá pa e hobenan cu ta caba school.

AMISTAD: Kiko bo ta opina di e hecho cu entrada di un hende muher casá ta worde contá cerca esun di su esposo pa asina Gobierno por cobra impuesto riba un suma mas halto?

MARY WEVER: E topico aki semper tabatin mi debido atencion pa motibo cu mi ta haya cu esaki ta perhudica entrada di un famia. Ami como ser femenina riba lista di RUBA, lo trata di elimina e discrepancianan aki y sigur sigur un di e promer trabaonan cu mi lo bai haci ta pa percura pa regla e sunto aki di tal forma, pa cada un di nan paga nan belasting apart. Mi ta haya cu specialmente awor aki cu inflacion ect. un hende muher mester por tra-

Apesar cu nos a acerca lider di MLA Selwyn Spanner varios vez pa un entrevista, e no tabatin tempo pa esaki. Ta duel nos cu Sr. Spanner ta e unico nr. 1 riba lista cu falta un entrevista cuné den e edicion special aki.

ja. Pero kiko tin viaha ta kité di bai traha? E tanto belasting cu nan ta kita, perhudicando e famia completamente.

AMISTAD: Bo ta hibando un campaña specialmente apelando riba hende muher?

MARY WEVER: Ami ta hibando mi campaña en general, pero naturalmente mi ta spera e aporte y apoyo di nos damanan pa nan por uni nan mes cu nos partido pa asina nos tur traha na bienestar di nos isla y naturalmente na bienestar di e ser femenina.

AMISTAD: Educacion ta un topico cu mayoria vez hendenan muher tin hopi interes pe. Bo ta haya cu Gobierno mester introduci un "leerplicht"?

MARY WEVER: Sigur, sigur, pasobra ki ora cu mi mira un mucha camna rond riba caya, e cos ta molestiami, pasobra mi ta pensa semper cu door cu e mucha no ta bai school, e por bai den un mal direccion. Tur mucha cu ta hoben, mester keda na school suficiente pa asina nan por educá nan mes debidamente y consecuentemente evita cu nan por cohe mal rumbo. Mi ta di acuerdo pa bini cu un leerplicht. Naturalmente pa bini cu un leerplicht un gobierno mester planificele debidamente pasobra no ta algu cu bo por bin cuné sin mas. Nos sa cu aki na Aruba e transporte público mes ta un motibo cu tin viaha e muchanan no por yega school. Un otro faktor ta cu entrada di un famia no ta suficiente pa e mama por manda e mucha school. Tin hopi factor cu mester drecha promer cu bin cu leerplicht of gobierno mester planifica di un manera cu e por duna e facilidadnan aki conhuntamente cu e introduccion di leerplicht.

AMISTAD: Ki valor bo ta duna e resultado di e referendum, awor cu ta saliendo na cla cu tabatin falsificacion?

MARY WEVER: Naturalmente nos partido a traha pa haci di e referendum aki un exito. Nos a contribui na esei, pero pa nos naturalmente tabata penoso di a tende cu den e 900 volmacht tabatin varios falsificacion y no di hendenan cu no sa kiko nan ta haci, pero personanan cu mester tin hopi responsabilidad considerando nan puesto. Aunque cu mi ta kere cu e 900 volmachtnan ei por a stroba ningun referendum riba 21.000 votador. Mi ta convenci cu e resultado di e referendum a demostra cu e pueblo di Aruba kier su libertad pero naturalmente nan lo demostré mehor dia 17 di juni ora tur lo pone nan confianza den e partido RUBA, cu lo kier e independencia pero cu un bon planificacion y no un independencia descabeyá,cu otro palabra independencia declará unilateralmente. Pa motibu cu ningun hende cu ta traja por bai un paso atras, pasobra tur hende ta traha pa bai dilanti.

AMISTAD: Tur ora bai exponentenan di MEP ta bisa cu Watty Vos a lanta RUBA pa motibunan oportunista. Bo a traha cu Watty den directiva di Playa di MEP, kiko bo ta opina di e acusacion aki contra Sr. Vos?

MARY WEVER: Ta hopi acusacion nan ta lanza contra e persona di Sr. Vos, pero mi ta kere cu mas cu clá un hende por ripará cu no ta Sr. Vos tabata e oportunista, sino más bien e number tres cu a declara cu elo sali for di politica pero direpente cu Sr. Vos a aleha su mes for di e partido MEP, ela aspira pa bin number dos riba lista. Pero un persona manera Sr. Watty Vos cu tabata den un posicion como diputado cu un entrada di casi fls.3000,00 pa luna y a dicidi pa motibo di tal gobernacion bandona e posicion aki y bai back na e departamento di Domeinbeheer, ta solamente elogio lo por tini pa e muestra di principio y caracter aki.

Al contrario e otronan cu a keda, a sabiendo cu tin irregularidadnan cu a wordu cometí den gobierno y nan kier tapa esakinan, e personanan ey ta oportunista, pa motibo nan a pone nan interes material personal riba nan principio y dignidad.

Sr. Watty Vos ta e unico representante di Playa cu tabata asisti na nos reunionnan tur siman, tempo nos tabata den MEP. Esey ta e motibo tambe cu nos tabata na altura di tur cos cu tabata pasando y cu Sr. Watty Vos no tabata di acuerdo cu nan.

Tin hende ta bisa tambe cu awor cu Sr. Watty Vos a sali for di MEP ela saca tur cos, pero antes e no a bringé. Nos ta testigo cu ela bringa tur e irregularidadnan aki, pa motibo e tabatatin un contacto estrecho cu e directiva. Den formacion di e lista di RUBA Sr. Watty Vos ningun momento a aspira pa bai no. 1, pero e commission cu a worde encargá cu e lista a insisti pa e bai n.1. E motibo pa kiko nos directiva e tempo a baha " en bloc" ta pasobra nos tabata na altura cu tur locual Sr. Watty Vos a bisa den Parlamento tabata verdad. Pa motibo di e actitud di e lider di MEP y e experencia cu nos di RUBA tin cunele nos ta sigur cu nos partido lo tin un exito grandioso dia 17 di Juni proximo.

AMISTAD: Cuanto asiento bo ta kere RUBA lo bai haya den e eleccion venidero?

MARY WEVER: Ta dificil pa mi bisa cuanto asiento nos lo haya, pero sí mi por bisa cu nos ta hopi optimista. Dia pa dia nos ta hayando mas bon reaccion di e pueblo y nos ta convenci cu nos lo por trece pa e pueblo di Aruba un sorpresa grandi.

CORUPCION,

FALSIFICACION

y DEMAGOGIA

ta morto di nos DEMOCRACIA

Pesey,.........

VOTA **P.P.A.**

NOS UNICO GARANTIA

PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO

ta GARANTIZA durante su GOBERNACION

* DERECHO di AUTODETERMINACION di ARUBA
* SEGURIDAD HURIDICO di cada ciudadano
* MIHOR SEGURONAN SOCIAL

DIVORCIO Y SEPARACION

Divorcio ta un tema riba kwal ultimo tempo hopi ta wordo skirbí i papiá.

Kon un pareha ta hanja divorcio?

Segun art. 258 di Codigo Civil di Antiyas e motibonan pa divorcio ta lo siguiente:

1. Overspel (es decir adulterio)
2. Kwaadwillige verlating; esaki kier men ku un persona kasá ta bandona su esposo (a) i juinan maliciosamente i ta persistí di no bolbe serka su famia. Pa por hasi uso di e motibo aki mester a pasa un temporada di 5 anja ku e kasá a bandonabo.
3. Veroordeling wegens misdrijf tot een vrijheidsstraf van 4 jaren of langer, na het huwelijk uitgesproken. Esaki ta nifika ku un esposo (a) a wordo kondená pa kausa di un crimen pa un kastigo di 4 anja of mas, diktá despwes di e matrimonio. Esolo sentencia di kondenashon di huez ta bastante prueba pa e punto aki.
4. Zware verwondingen, of zodanige mishandelingen door de ene echtgenoot jegens de andere gepleegd, waardoor diens leven in gevaar wordt gebracht of waardoor hem gevaarlijke verwondingen zijn toegebracht. Es decir: leshonnan grave o tal tipo di maltrato kometí pa un esposo (a) kontra e otro door di kwal esaki su bida ta wordo poní na peliger o door di kwal e ta risibí leshonnan peligroso.

Na Antiyas te ainda ta asina ku e motibo principal, mas konosí i mas usá pa hanja divorcio ta adulterio. Es decir bo mester tin prueba ku bo kasá tin relashon ku un otro perso-

na. Komokiera ku en general ta hopi dificil pa hanja e prueba lehitimo aki, mundo a krea un otro sistema pa jega e meta aki: un hombẹr o muhe kasá ta aksepta ku el a komete adulterio sin ku (tin biaha) esaki ta berdat. Nos ta jama esaki "e mentira grandi". Naturalmente ku hopi hende, especialmente nos hendenan muhe, ku tin un konsenshi limpi i ku un sentido di moral grandi no por hasi un mentira personal asina grandi i ta hanja nan konfrontá ku e problema di no por hanja divorcio.

E otro posibilidat e ora ei ta: separashon di kama i mesa.
E motibonan pa hanja un separashon, segun art. 282 di Codigo Civil N.A., ta:

1. tur esnan ku ta eksistí pa hanja divorcio.
2. Buitensporigheden, mishandelingen en grove beledigingen door de ene echtgenoot jegens de andere begaan.
   Esaki kier men: kosnan ekstravagante, maltrato i insultonan grave kometí pa un esposo (a) kontra e otro.

E diferencia grandi entre divorcio i separashon ta ku pa motibo di un divorcio un matrimonio ta stop di ta eksistí; despwes di un separashon e matrimonio ta keda eksistí, no mas e personanan ta hanja un permiso hudisial pa biba separa. A konsekwensia di esaki un divorcio mester wordo registrá (skirbí) na Oficina di Censo. Si esaki no sosede dentro di un termino di 6 luna despwes di e sentencia di huez, anto bo no tin divorcio.

Un persona ku kier hanja un divorcio o separashon ta hasi bon di drenta den kontakto ku un abogado. Si bo no tin e placa pa paga un abogado anto bo por hanja un abogado di gobierno, es decir "Pro Deo". Pa esaki bo ta tuma kontakto ku e Departamento di Asuntonan Social. Si nos tira un bista awor riba e kantidat di divorcionan ku ta tuma luga na Aruba, anto nos ta hanja e siguiente cifranan di e ultimo 3 anjanan:

1974: 483 matrimonio; 110 divorcio
1975: 458 ,, ; 118 divorcio
1976: 400 ,, ; 122 divorcio

Kompará ku por ehempel 10 anja pasá e cifranan aki ta:
1966: 333 matrimonio; 57 divorcio.

Mester wordo bisá ku esakinan no ta tur e divorcionan ku ta tuma lugar, sino solamente esnan ku ta wordo registrá na Censo. Tin mucho mas divorcio ku ta wordo pronunciá pa huez, pero ku no ta wordo registrá pa motibo p.e. ku e personanan a hasi bon ku otro.

Grupo di trabow di trahador Social

Grandioso celebracion 60 aña di La Birgen di Fatima

Antes nos a conoce diferente procesionnan aki na Aruba, pero nunca nos a mira un procesion asina bon organisa y cu participacion di un enorme multitud, manera esun cu a wordo organisa dia 13 di mei pasá. Pa un Aruba, na unda a bin asina un cambio grandi den e religionan y cu especialmente nos hubentud no ta interesa mas pa cumpli cu nan religion, esaki tabata algo emocional, cual diferente personanan di nos isla a keda sorprendi di e multitud grandi cu a tuma parti na e celebracion aki.

E prosecion tabata bon organisa y tambe tur cos a bai bon coordina. Nos mester menciona cu e participacion tabata enorme, cual a hasi hopi hende para banda di caminda, sinti nan mes hopi emociona. Hopi a expresa cu nunca nan por a spera cu algo asina por a wordo organisa aki na Aruba, despues cu nos a conoce un cambio grandi aki na Aruba. Celebracion di Santa Misa den Wilhelmina Stadion.

Hopi hende cu no a tuma parti na e procesion, si a bai Wilhelmina Stadion, pa asisti na e Santo Sacrificio di misa.

Nos mester felicita e miembronan di Blue Army y Colonia Portuguesa di Aruba, pa e gran organisacion y ojala mas organisacionan sigui nan ejemplonan den otro barionan. Tambe nos no por keda sin menciona participacion di nos gobernador Sr. Jossy Tromp y señora na e gran celebracion aki. Nos gobernador semper a duna nos un bon ejemplo.

Chibi Croes:

AVP no ta di Eman, sino Eman di AVP

Silvio (Chibi) Francisco Croes, naci na Aruba dia 31 di december 1936, casá cu Thelma Maria T. Croes-Acosta, tin cuatro yui, candidato no.1 di partido AVP. Tabata candidato ariba lista di AVP na aña 1975 y a obtene 42 voto e aña ey. Ela parece solamente ariba lista di AVP.



FOTO: CHECKPOINT COLOR

AMISTAD: Kiko ta e motibo cu bo a join politica?

CHIBI CROES: Mi a drenta politico activo pasobra mi a mira cu Aruba tawata wordu hiba den un rumbo cu no ta cuadra cu mi pensamento democratico.

Pueblo tawata wordu instrui ariba un base emocional na un punto cu segun mi lo a termina den un autocracia. Si Aruba proclama su mes independiente unilateralmente y bou di esaki mi a compronde pa loque e tempo ey a wordu propanganda, fuera constelacion Antiyano, fuera reinado Hulandes, esta nada otro cu un republica di Aruba. Un republica sin recursos, sin e garantianan democratico, un prensa continuamente bou ataque, un cuerpo Judicial cu bo no tawatin garantia kiko lo pasa cune, un poblacion cu no tabata completamente prepara, un isla cu falta desarollo y tambe lo mester a dal pasonan atras. No, no asina no.

Un grito di ''One man One vote''. Un federacion inacceptable !!!!!! Pues tur esakinan a ponemi drenta politica, pa traha pa un digno representacion y mi ta considera cu ta un deber pa sali y pone mi mes na disposicion di mi pueblo.

AMISTAD: Segun bo, pakiko Sr. Rudy Frank a bandona ''A.V.P.''?

CHIBI CROES: Lo mi cuminza asina: E promer biaha cu tabatin comberzacion cu Srs. Vos, Richardson, Frank Croes y Gomez tabata

presente e dia ey pa AVP Srs. R. Frank, A. Quandt, A. Buckley y mi persona y tabata trata di un posible formacion di un lista hunto cu AVP.

Partijraad a duna aprobacion pa sigui comberzacion y a propone pa bin cu un lista combina. Despues R. Frank a menciona cu lidernan di barrio di Sr. Watty Vos a eligie como Lider y tambe pa e (Vos) encabeza e lista y cu e deadline pa sigui papia a expira.

Tabata un sorpresa ora mi a tende na radio e declaracion di Rudi Frank cu ela sali for di AVP. Mi ta kere e motibo mas grandi ta cu Rudi Frank no tawata sigur di su mes of e tabatin temor cu e no por a hiba un campaña cu exito.

Na ultimo momento e ta sali bou speranza cu e ora ey AVP lo no tin suficiente animo, ni tempo pa por entrega un lista den solamente 4 dia y asina e como no. 2 ariba lista di RUBA, su candidatura lo tabatin mas peso.

AMISTAD: "A.V.P.", enberdad ta un partido di famia "EMAN"?

CHIBI CROES: Mi no ta considera esey como tal. Ta pasobra Henny Eman, yiu di difunto Shon A Eman ta aparece ariba lista di AVP, of por ta cu den pasado e fundador mes, esta difunto Henny Eman y Shon A



Eman tabata encabeza e lista di AVP?? Mi ta kere cu un yiu cu ta honra su tata y ta sinti cu e tambe mester yuda su pueblo mescos cu su mayornan a haci, sin ningun interes personal, sin cu nan a enriqueze nan mes, no ta kede nada otro cu sigui e mes un pasonan.

Ningun hende ta spera, cu despues di a bai studia den exterior, prepara su mes pa tuma responsabilidad politico, un yiu di Shon A Eman lo aparece ariba un otro lista cu no ta esun di A.V.P. No ta AVP ta di Eman, sin no mas bien ta Eman ta di AVP.

AMISTAD: Kendenan a eligi bo como lider di "A.V.P."?

CHIBI CROES: Mi no ta lider di AVP. Dia 3 di april 1977 lidernan a nombra un triumvirato, cual a keda encarga pa primeramente entrega un lista di candidatos pa su mayan. Personalmente mi ta kere den colectividad, esta un "Collective Leadership". Tambe e dia ey e lidernan a encarga e triumvirato pa reorganiza e Partido y traha pa un resultado exitoso den e eleccion pa Staten.

AMISTAD: "A.V.P." ainda ta na fabor di un "semi - federacion"?

CHIBI CROES: Kiko ta un semi-federacion?? E constelacion cu nos ta den actual ta un semi-federacion, mira e resumen den art. 2 di Eilandenregeling na unda e podernan ta reparti, pero alavez bo ta haya den Eilandenregeling e famoso "Hoger Toezicht". Nunca AVP a aboga pa un Federacion y tampoco pa mantene un "semi-federacion".

Historia por mustra cu semper AVP a bringa pa un Aruba ariba su mes, sin ta estatalmente mará cu e resto di Antiyas, pues un Aruba Soberano cu lazonan cu Hulanda, pero pa

motibonan cu ta justifica. Tambe ta keda posibilidad pa bin cu convenionan cu cualkier otro isla, pero a base di tratadonan.

AMISTAD: Cual ta e puntonan principal di programma di *A.V.P ?*

CHIBI CROES: Primeramente bin cu un Frente Nacional di partidonan politico, agrupacionnan organiza etc. pa stipula e STATUS politico di Aruba. Union di nos pueblo. Cuminza prepara efectivamente, eficazmente pa nos Soberania. Un periodo di transicion, crecemento economico, full employment y fomenta un cooperacion permanente entre e triangulo di nos comunidad, esta: Labor - (sindicalismo) - Capital (Comercio, industria ect.) - y Gobierno.

AMISTAD: Con "A.V.P." ta desea di mira e independencia di Aruba wordo realisa?

CHIBI CROES: Kiko bo ta considera como e contenido di e palabra independencia. Corda cu un independencia kier meen financieramente completamente ariba bo mes. AVP ta desea di mira Aruba baas den su mes cas, un independencia total cu al final kier meen un republica, cual mi no ta kere cu ta realizable awor. Primeramente AVP ta mira cu mester bin un periodo di transicion, esta traspaso di podernan for di Gobierno Central pa e isla di Aruba. Despues Staten lo tin di aproba e autodeterminacion di Aruba y di eynan sali cu delegacion Gubernamental pa Hulanda y logra loque semper tabata e meta di e pueblo aki.

AMISTAD: Conta nos algo di e campanja di A.V.P.

CHIBI CROES: Di campaña mi por bisa cu e ta bayendo magnifico. Ojala nos tawatin mas tempo y cu eleccion ta mas tarda. Nos ta reuniendo cu nos lidernan. Nos reunionnan di contacto ta bai mescos cu forumnan, tur hende ta sali satisfecho di nos explicacionnan.

Nos campaña ta limpi, sin ningun ofensa, sin ataque personal, sin ningun clase di insulto.

Nos ta mustra ariba e errornan comete, casonan di mal gobernacion pero sin baha e nivel politico y alavez splica con e asunto mester a bai. Nos ta marchando firme pa bolbe bin back den Staten.

AMISTAD: Con e campanja di A.V.P lo wordo hiba, individualmente o pa partido?

CHIBI CROES: Campaña ta wordu hiba pa partido, manera ta refleha den nos triumvirato. Nos ta un team cu ta coopera y colabora perfectamente bon cu otro, y tur esfuerzos ta pa AVP.

AMISTAD: Con "A.V.P." ta mira resultado di e elecccion?

CHIBI CROES: No ta facil pa bisa awor ya caba. Tin hopi dia mas pa bai y como cu diariamente nos ta hayando mas apoyo, nos no por determina esaki. Un pronosticacion hací awe por cambia mayan. Pero un cos si ta cla, esey ta cu AVP lo drenta Staten atrobe.

AMISTAD: Cuanto voto bo ta pensa cu lo bo obtene?

CHIBI CROES: Esey mi no a calcula ainda, pasobra ta prome biaha cu mi ta aparece ariba e lista aki como numero uno.

Un cos sí ta sigur, cu e cantidad cu mi lo haya lo ta mas cu esun cu a wordu deposita ariba e numero uno na aña 1975.



ENTREGO DI LISTA DI CINCO PARTIDO POLITICO ARUBANO DIALUNA DIA 4 DI APRIL "77 PA ELECCION DI STATEN.



Podiser pa hopi un sorpresa, pero apesar di hopi problema den partido den ultimo dianan promer cu 4 di april 1977, toch algun hende den AVP, e partido berde, a logra entrega nan lista pa participa na e eleccionnan pa staten. Cabesante ta e hoben Chibi Croes, na man robez riba e potret.



Ganador di e ultimo dos eleccionnan na Aruba MEP tambe a entrega su lista pa medio di su lider Betico Croes. Problema a trece pa e partido di mas grandi e hecho cu nan no a logra haya un candidato nobo fuerte pa Playa, awor cu Watty Vos a bandona MEP.



PPA ainda ta pasando den un periodo dificil, prueba di cual tabata e problemanan pa yega na un lista satisfactorio. Aki e trio cu a traha e lista ta entregele: Ciro Pieters, Domi Tromp y Ronny Toppenberg.



Pa promer viaha lo participa na eleccion e partido nobo RUBA, Reformistanan Uní pa Bienestar di Aruba, bao di guia di e hoben politico Watty Vos.



Selwyn Chief Spanner a percurá pa e sorpresa durante entrego di lista pa Staten '77 ora cu ela entrega su propio lista, kibrando asina cu PPA na cual partido e tabata pertenece.



LISTA DI ELECCION PA STATEN 1977 DI PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO

	Staten '77	E.R. '75	Staten '73
1. D. (Domi) Tromp		1318	1023
2. G. P. (Guillermo) Trinidad		1492	229
3. F. M. (Faustina) Frank		360	473
4. L. A. I. (Leo) Chance		767	2961
5. M. (Max) Croes		336	326
6. V. (Virgilio) Kock		–	697
7. E. A. (Boy) Escalona		282	–
8. J. (Juancho) Lampe		84	–
9. H. A. (Eddy) Werleman		–	–
10. B. J. M. (Benny) Nisbet		138	–
11. L. G. (Leandro) Frans		103	–
12. R. M. (Remy) Raymann		175	–
13. Th. J. (Dodo) Figaroa		129	–
14. J. (Juan) Noguera		132	–
15. F. J. E. (Francis) Ecury		29	–
16. G.V. (Boy) Simon		–	–



LISTA DI ELECCION PA STATEN 1977 DI ARUBAANSE VOLKSPARTIJ

	Staten '77	E.R. '75	Staten '73
1. S. F. (Chibi) Croes		42	–
2. J. H. A. (Henny) Eman		–	–
3. A. (Alicio) Quandt		62	–
4. J. (Jacobo) Winterdal		38	–
5. A. W. (Armand) Engelbrecht		–	–
6. J. F. (Fefe) Bareño		40	–
7. E. M. (Edith) van der Hans-Orman		–	–
8. F. A. (Frank) Trott		–	–
9. E. J. (Brody) Henriquez		25	–
10. J. F. (Jo) Wever		11	–
11. J. E. (John) Lejuez		49	–
12. R. A. (Rolando) Tromp		40	–



LISTA DI ELECCION PA STATEN 1977 DI MOVIMIENTO PA LIBERACION DI ARUBA

	Staten '77	E.R. '75	Staten '73
1. S.A. (Selwyn) Spanner		952	–



LISTA DI ELECCION PA STATEN 1977 DI REFORMISTANAN UNI PA BIENESTAR DI ARUBA

	Staten '77	E.R. '75	Staten '73
1. E. J. (Watty) Vos		2219	2206
2. J. R. (Rudy) Frank		706	468
3. R. R. H. (Ralph) Richardson		622	–
4. M. D. (Delwyn) Gomez		443	547
5. M. S. F. (Mary) Wever-Lacle		–	–
6. F. J. (Freddy) Croes		–	–
7. S. I. (Sebastiaan) Tromp		–	–
8. C. M. (Carmen) Lampe-Maduro		–	–
9. J. (Jacinto) Harms		–	–
10. C. (Cornelis) Yarzagaray		–	–
11. R. A. (Ricardo) Maduro		–	–
12. A. (Arend) van der Bliek		–	–
13. C. I. (Cecilio) Tromp		–	–
14. J. (Jan) Maduro		33	–
15. T. T. (Teofilo) Tromp		–	–
16. J. (Julio) Maduro		–	–



LISTA DI ELECCION PA STATEN 1977 DI MOVIMIENTO ELECTORAL DI PUEBLO

	Staten '77	E.R. '75	Staten '73
1. G. F. (Betico) Croes		5784	6192
2. E. M. (Efrain) de Kort		1259	1370
3. F. D. (Frans) Figaroa		813	1258
4. D. I. (Daniel) Leo		935	919
5. R. V. (Reggie) Henriquez		88	–
6. A. (Pooy) Werleman		405	485
7. R. H. (Roland) Laclé		855	724
8. H. (Hilario) Angela		443	379
9. C. B. (Caspar) Boekhoudt		577	221
10. P.P. (Pedro) Kelly		580	489
11. M. I. (Marco) Bislip		352	203
12. P. (Pedro) Bislip		349	210
13. L. F. (Roy) van Putten		–	–
14. N. O. (Nel) Oduber		268	–
15. C. E. (Cai) Odor		138	–
16. R. M. (Rudy) Wever		257	–

Nr.	DISTRITONAN	CANTIDAD VOTADOR	AVP	MEP	PPA	RU
1	A.A. Clubgebouw NOORD	985	10	600	145	
2	Centro di Bario NOORD	769	22	551	82	
2A	St. Aloysiusschool NOORD	726	39	399	132	
3	Paso Sigur Huishoudschool NOORD	883				
	TOTAL NOORD	**3363**				
4	Colegio Ora Ubao TANKI LEENDERT	928	29	511	155	
5	Aurora Kleuterschool TANKI LEENDERT	851	19	555	126	
	TOTAL TANKI LEENDERT	**1779**				
6	Eagle Clubgebouw ORANJESTAD	897	42	207	139	
7	Aruba Jrs. clubgebouw ORANJESTAD	743	46	149	173	
7A	Franciscus College MADIKI	838				
8	St. Dominicus College ORANJESTAD	779	29	255	189	
8A	Imelda Kleuterschool ORANJESTAD	562	15	309	114	
9	Prinses Margrietschool ORANJESTAD	872	39	336	169	
10	Julianaschool ORANJESTAD	672	35	236	152	
11	Colegio Arubano ORANJESTAD	1064	65	221	363	
12	Pius X School DAKOTA	1099	30	452	374	
12A	O.L.V. Fatima College DAKOTA	737	20	233	288	
13	Rode Kruispost DAKOTA	786	21	900	335	
14	Caribe Clubgebouw ORANJESTAD	817				
	TOTAL ORANJESTAD	**9866**				
15	Martinusschool PARADERA	1213	21	794	207	
16	Kibrahachaschool PIEDRA PLAT	931	35	564	189	
17	Caiquetio Clubgebouw PARADERA	582				
	TOTAL PARADERA	**2726**				
18	St. Jozefschool SANTA CRUZ	1185	12	810	200	
19	Kantoor WEB BALASHI	707	8	478	122	
20	R.K. Huishoudschool Inmaculata SANTA CRUZ	730				
21	R.K. School Macuarima MACUARIMA	553		418	79	
21A	A.A. Clubgebouw MACUARIMA	829	17	624	110	
22	St. Janschool KADUSHI LARGO	994	8	795	94	
	TOTAL SANTA CRUZ	**4998**				
23	Kukwisaschool POS CHIQUITO	1149	93	619	208	
24	Commandeursbaai Clubgebouw SAVANETA	1202	72	757	184	
25	St. Antoniusschool SAVANETA	908	77	496	190	
	TOTAL SAVANETA	**3259**				
26	R.K. B.L.O. Caiquetioschool CURA CABAI	768				
27	Christus Koningschool BRAZIL	1158	29	671	210	
	TOTAL BRAZIL	**1926**				
28	Dr. M.L. King Technische School SAN NICOLAS	925				
29	Comm. Pieter Boerschool SAN NICOLAS	1065	42	364	395	
30	Y.M.C.A. Clubgebouw SAN NICOLAS	680	13	236	256	
31	Prinses Christineschool SAN NICOLAS	867				
32	St. Augustinus College SAN NICOLAS	741	12	151	351	
33	Hulpbestuurskantoor SAN NICOLAS	848	11	87	314	
34	Benildeschool SAN NICOLAS	997	15	229	442	
35	Prinses Wilhelminaschool SAN NICOLAS	483	16	242	132	
36	Comm. Gen. A. de Veerschool SAN NICOLAS	824				
37	Prinses Ireneschool SAN NICOLAS	596				
38	Graf von Zinzendorffschool SAN NICOLAS	984	33	214	436	
	TOTAL SAN NICOLAS	**9010**				
	TOTAL ARUBA	**36.927**	1190	17208	9147	

		EILANDSRAAD 1975			STATEN 1973		
BA	MLA	MEP	AVP	PPA	AVP	PPA	MEP
2	1	594	87	188	80	179	543
1	1	507	50	88	105	216	824
6	2	394	83	136	—	—	—
		530	58	143	59	200	458
		2025	**278**	**555**	**244**	**595**	**1825**
5	3	542	51	197	34	193	462
5	2	574	38	140	41	149	499
		1116	**89**	**337**	**75**	**342**	**961**
2	1	481	62	230	46	343	633
61	0	360	57	250	81	411	499
		416	58	220	—	—	—
8	1	331	50	266	67	413	527
8	0	326	21	105	—	—	—
69	1	428	92	245	90	283	390
9	1	362	46	205	61	254	291
6	1	371	70	416	79	433	266
1	2	465	37	351	56	592	471
4	5	267	28	307	—	—	—
1	4	272	33	349	40	435	183
		484	41	187	42	224	406
		4.563	**595**	**3131**	**562**	**3388**	**3666**
7	1	790	35	215	43	278	708
6	1	552	49	208	52	255	444
		454	12	59	10	72	438
		1796	**96**	**482**	**105**	**605**	**1590**
8	0	796	13	187	11	243	702
5	0	469	118	122	6	147	419
		467	117	161	24	156	455
		394	215	87	30	243	894
	0	574	25	146	—	—	—
	1	756	19	96	12	85	735
		3456	**107**	**799**	**83**	**874**	**3205**
0	7	590	104	246	128	210	439
1	5	727	70	266	88	300	602
	9	526	81	193	89	219	431
		1.843	**255**	**705**	**305**	**729**	**1472**
		344	28	247	50	235	272
2	8	638	29	243	38	254	579
		982	**57**	**490**	**88**	**489**	**851**
		290	34	409	24	310	180
1	12	402	42	441	36	312	275
3	7	228	8	309	18	312	205
		368	52	321	83	503	373
	9	204	12	373	20	382	148
5	26	123	16	428	14	390	103
3	38	250	21	526	19	539	214
	9	247	18	137	18	137	239
		141	25	465	26	473	100
		91	8	355	11	335	72
9	9	249	30	478	47	450	168
		2593	**600**	**4242**	**316**	**4143**	**2077**
		18.374	**11.743**	**10.741**	**1.778**	**11.165**	**15.647**

MEP 5
P.P.A. 3

FAUSTINA FRANK:

UNION DEN PPA TA MAS FUERTE CU NUNCA

Mi ta mira kritika como algu cu por mustra unda bo a faya of unda un parti di pueblo no a comprende kiko bo a haci. Un expresion hopi positivo pa un politico haci. Na palabra ta e promer minister femenina cu Aruba a produci: Señorita Faustina Frank, ministra di educacion y candidato number tres riba lista di Partido Patriotico Arubano. Faustina Frank, procedente di e distrikto Noord a bai Hulanda na 1956 pa studia pa maestra di skol. Despues di a regresa su isla natal na 1961 ela traha na diferente skolnan na Dakota, Playa y San Nicolas.
Na 1973 ela drenta politica apareciendo riba lista di PPA pa eleccion di Staten. Na 1975 ela bira miembro di Eilandsraad di Aruba y desde maart 1976 e ta ministra di educacion.
Apareciendo number tres riba lista, siendo pa di dos vez vicepresidente di su partido, Faustina Frank den un tempo relativamente corto a logra haya apoyo pa yega na tal posicionnan clave den PPA.
Siendo hende muher esei no tabata facil, asina e ta conta AMISTAD, pero fuera di e topico di hende muher, e no ta vacila pa expresa su mes claramente riba varios otro topico cu AMISTAD a pone riba mesa e.o. problemanan interno den partido. Ata aki nos entrevista cu Faustina Frank.

AMISTAD: Bo periodo como ministra di educacion ta terminando. Si bo mira back riba e tempo aki, kiko tabata e problemanan di mas grandi cu bo a hayabo cuné?
FAUSTINA FRANK: E problemanan di mas grandi cu mi a encontra tabata na promer lugar e projekto di ingles na Islariba, un projekto ya andando for di 1973, pero pa descuido di parti di Gobierno Central, a resulta den diferente fracasonan, diferente fayonan.
Riba peticion di Gezaghebber Pandt, administrateur Sleeswijk y deputado Richardson di Islariba mi a bai pa un siman largu pa mira exactamente kiko tabata pasando. Den hopi combersacionnan cu tur e personanan envolvi den e projekto aki, mi a haya un bista di e problemanan grandi cu tabatin ne momentonan ei, especialmente pa e maestronan y e muchanan.
Den diferente viahanan despues durante aña, nos a purba remedia mas tanto cu ta posibel cada un di e problemanan cu tabatin. Na e momento aki por bisa cu ya hopi di nan a keda resolvi na un manera satisfactorio pa especialmente e hendenan di Islariba. Algun ainda falta pa yega na un solucion, pero mi tin tur speranza cu den poko tempo e projekto di ingles aki cu mester a worde termina pa un tempo corticu, por sigi bai atrobe den direccion cu nos kier pa e bai, esta alolargo ingles como lenga di instruccion na tur e skolnan basico na Islariba.

PAPIAMENTO

E di dos problema grandi ta e asunto di papiamento. Manera ta conoci pa hopi motibunan politico mas bien, henter e asunto di papiamento a keda pegá den e aspecto di ortografia y e problema aki a escala asina tanto cu Gobierno Central e tempo aya, esta na 1975, a tuma e decision pa laga cada isla pa su mes dicidi ta ki ortografia provisional nan lo prefera.



Checkpoint Color

E tendencia aki cu ta mustra cu cada isla por dicidi loke nan kier a influencia henter e introduccion di papiamento na un manera negativo y ne momento ei m'a drenta Gobierno Central como ministra di enseñanza. Mi tabata completamente na altura cu loke mi ta bai purba ta solamente un esfuerzo pa haya e partidonan hunto na mesa pa papia y purba yega na un arreglo.

Mi tabata sa di padilanti cu lo ta masha dificil. Pasobra ya e momento ei, henter e asunto di ortografia no tabata mas un topico di enseñanza pero ela bira un topico politico. Lastimamente mi mester bisa cu ora cu tur e tres islanan Aruba, Corsow y Boneiru a mustra interes pa e proposicion dimi pa bai sinta na mesa, na e momento ei, atrobe pa motibunan politico, bestuurscollege di Aruba a dicidi di trata e asunto den eilandsraad. Haciendo asina ei mi proposicion masha dificil pa accepta door di e dos otro islanan. Pero mientrastanto por bisa cu ya papiamento no ta un issue mas pa ningun partido politico.

Pa no laga e trabaonan necesario pa preparacion para, na Corsow e diferente gruponan concerní a uni cu otro den un comishon grandi y conhuntamente nan ta haciendo e trabaonan preparativo pa papiamento. Mientrastanto a sali publiká cu e comishon a yega na e conclusion cu por lo pronto no por cuminsa cu introduccion di papiamento na e skolnan. Esei ta exactamente e conclusion cu mi tambe a yega na dje aña pasá ora cu na juli '76 den Staten mi a laga sa cu manera e cos ta na e momento ei, no ta posibel pa e skolnan cuminsa pa e aña escolar 1976 - 77 cu introduccion di papiamento den e promer klasnan. Mi mester a haci esei e tempo ei, pasobra tabatin voznan cu a cuminsa pidi, especialmente atrobe voznan politico, pa forza e introduccion aki. Y e momento ei, como persona responsabel pa enseñanza na Antillas, mi mester a laga mi opinion tambe resoná y mi a laga sa cu no ta posibel pa cuminsa cu papiamento.

COLOMBIA

E di tres problema ta relaciona cu e bekadonan na Colombia. Manera ta conocí mi antecesor a cuminsa propaganda estudionan na Colombia, verdaderamente un esfuerzo pa tene nos muchanan mas cerca di cas. Pero na momento cu e alternativa aki a worde ofrecí, na mi parecer mester a percura tambe pa tur mucha por ta garantisá cu nan estudio por bai bon. Y lastimamente no tabata tin bastante atencion pa esei. Consecuencia tabata cu diferente di nan a fracasá, hopi di nan a bini back pa desgusto sin cu tabata necesario. Lo tabata bon si promé cu a haci e propaganda aki pa Colombia, a regla e asuntonan p.e. di beka, visum, hospedaje, contactonan cu universidadnan etc, promer cu manda un mucha den avion pa Colombia.

Den curso di e aña cu mi tabata minister, mi a haya asina tanto keho, specialmente di parti di mayornan, cu mi a hayami forzá di bai mi mes y haci arreglonan necesario pa drecha y corigí tur e asuntonan aki. Tur loke tabata problematico den e ultimo dos tres añanan na Colombia a keda resolví di tal forma cu entrante e aña escolar nobo (77/78) tur mayornan por manda nan yiunan cu curazon trankil Colombia.

AMISTAD: Lo bo desea, si e relacionnan politico permiti esei, di continua cu e trabao di ministra di enseñanza?

FAUSTINA FRANK: Manera ta conoci mi a actua como ministra di educacion un aña y dos luna aproximadamente te na e momentonan aki y mi a purba na un manera masha intensivo di drenta den tur e problemanan riba tereno di educacion. Mi a haci esei especialmente pasobra mi tabata sa cu e tempo cu mi lo tin disponibel pa e diferente trabaonan lo tabata corticu. Si awor aki despues di eleccion e relacionnan politico keda e mesun cos, anto manera ta conocí lo depende di e partidonan politico kende nan lo apunta como nan ministronan pa sigi e maneho ariba e diferente carteranan.

DESAPUNTO:

AMISTAD: Ta conocí cu b'a haci hopi esfuerzo pa yega na un ortografia uniforme pa Antillas. Esei no a logra. Esaki tabata un desapunto pabo of con bo a experiencia esaki? Con bo ta mira e asunto aki pa futuro?

FAUSTINA FRANK: Manera ta conocí ya pa varios aña nos hendenan ta tratando pa yega na introduccion di papiamento. Relacionna cu esei lo tabata bon pa yega alavez na un ortografia uniforme pa e tres islanan Aruba, Corsow y Boneiru. Y ne momento cu m'a purba - y por bisa e tabata un máximo esfuerzo- pa yega na e uniformidad aki, ta logiko cu ora bo ta mira cu bo esfuerzonan ta en vano, cu na e momento ei bo ta haya esei lastima.

Pasobra e intencion pa cual mi a haci e esfuerzo aki, tabata solamente en bista di bienestar di nos enseñanza. E no tabatin ningun background of mira politica cunele, pero solamente e bienestar di nos muchanan.

Mi ta ripiti: lastima cu e politiconan ta mira e asunto aki diferente. Mi ta kere cu den futuro mester sigi purba di yega na e uniformidad aki.

AMISTAD: Esaki ta e di tres vez cu abo siendo hende muher ta hayabo den un campaña electoral. E viaha aki sinembargo bo ta di hopi mas importancia politico. Bo por a ripará un cambio den sentido negativo den e atakenan riba bo persona di bo contrincantenan politico?

FAUSTINA FRANK: Una vez cu bo ta encargá cu un puesto manera cu mi tin awor aki, bo por conta cu lo tin kritika. Mi no kier pretende cu tur loke mi a haci tabata bon. Alavez mi ta kere cu una vez bo drenta politica bo mester por soporta, por wanta e kritika tambe.

KRITIKA

Mi ta mira kiritika como algu cu por mustra y duna indicacion ta unda bo a faya of unda un parti di pueblo no a comprende kiko bo a haci. E forma ei ta e uniko forma cu ami por accepta kritika. Tur otro forma di ataquenan a base personal mi ta pone un banda. Nan no ta di ningun importancia pa mi.

AMISTAD: Pakiko segun bo e sexo feminino ta asina sub-representá den politica en general ?

FAUSTINA FRANK: Ta conoci cu te ainda na Antillas -y nos mester accepta esei- nos ta bibando hopi den un mundo dominá door di hombernan y ainda specialmente bida politica ta algu di hende homber só.

Cada hende muher cu awor aki drenta politika mester hiba un lucha bastante fuerte pa worde acceptá pa e hende cu e ta. Esta pa nan mirele como un persona cu tin mesun valor cu hende homber. Mester bisa cu ta lastima pasobra te ainda ora un homber drenta politika ningun hende ta worry kiko su capacidadnan ta.

Pero ora cu hende muher drenta anto sí nan ta mira cu masha atencion

si e shon aki por haci e trabao si of no. Esei mi kier meen ora mi bisa cu nos hende muher mester bringa pa yega na posicionnan cu hendenan homber mucho mas facil ta yega na djé. Y mi ta kere cu esei ta un di e motibunan pakiko e sexo femenino no ta representa debidamente.

Mi ta kere cu hendenan muher mester sigi lucha y hopi viaha mester haci esei riba base personal.

Loke ta bin acerca tambe ta e manera cu hombernan te awor aki ta hiba politika, esta den un forma bastante personal, cu atakenan direkto riba bida privá etc. Esaki por duna e muhernan poco miedo pa drenta arena politica.

Y na di tres lugar ta asina cu segun mi simplemente hopi hende muher te ainda no ta interesá den politica. Pa cuminsa nan sa mucho poco, pero di otro banda mi ta haya cu abo como hende muher mester tin e mesun interes den tur asunto politico cu hende homber. Si bo lesa y bo mira y bo scucha bo por papia tambe hunto cu hendenan homber riba topiconan cu nan ta yama politico.

CONFLICTO

AMISTAD: Poco tempo pasá b'a worde reeligí como vicepresidente di bo partido. Di con PPA tabatin tanto problema interno partidario? Bo ta kere cu esaki tabata falta di un lider of falta di un "causa sagrado"?

FAUSTINA FRANK: PPA manera ta conocí ta un partido basta biew caba, ela lanta for di aña 1949 y bo por bisa cu e uniko partido cu ta mas biew cune ta AVP.

Den un partido biew asina aki bo por spera problema. E tin miembronan grandi y ora miembronan hoben bin acerca bo por hayabo cu conflictonan. Esaki mi ta considera como algu normal den un partido democratico, E diferencia di opinion entre nan no kier meen diferencia di ideologia. Lastimamente hopi viaha interesnan personal a bin acerca y eseinan a pone cu e confliktonan aki a bin hopi viaha den



Foto:Checkpoint Color

publicidad innecesariamente y a daña e imagen di PPA.

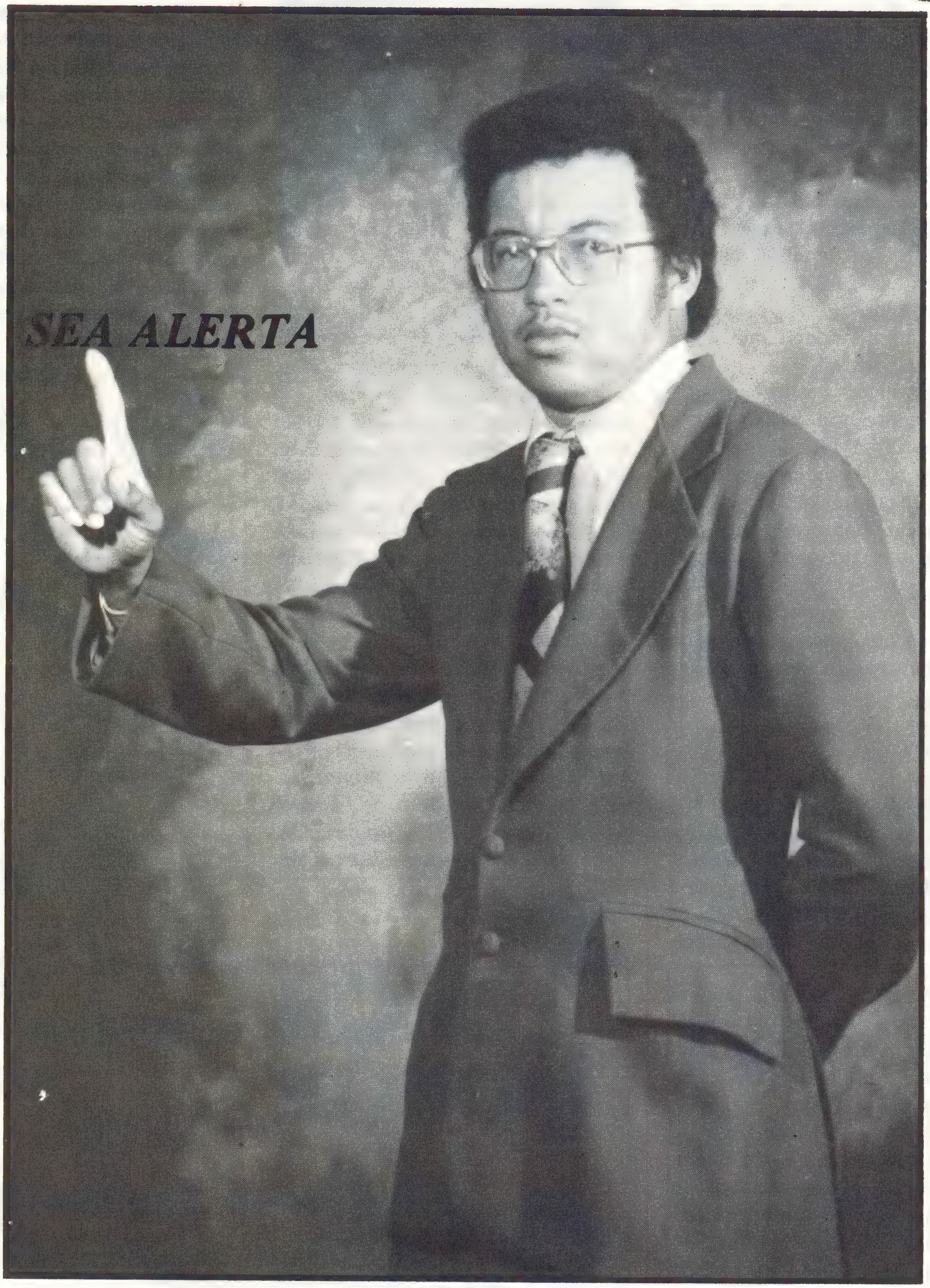
Asina ami ta mira e problenanan cu tabatin den PPA, pues mayoria vez causá pa interesnan personal.

Pesei mi no ta kere cu loke a pasa den PPA a pasa pasobra nos tin falta di un lider of cu nos falta un "causa sagrado". PPA ultimo añanan aki a funcioná bao di diferente liderasco y tur a haci na posibel pa hiba e partido mas padilanti. Gracias na un bon reorganisashon den PPA, e union den nos partido ta mas fuerte cu nunca.

AMISTAD: Kiko bo ta pronostica pa e eleccion venidero pa Staten?

FAUSTINA FRANK: Ainda falta casi cinco siman y den e tempo aki ainda hopi cos por socede. PPA ta trahando hopi duro mes y nos den e campaña aki ta trahando specialmente riba contactonan personal cu nos votadornan. Esei ta hopi importante y ta algu cu semper PPA tabatin, for di su prome principio, manera e fiel votadornan por recorda for di tempo di Juancho Irausquien, q.e.p.d. Nos kier sigi despues di e eleccion aki pa mehorá e reorganisacion den tur e distrito nan. Mirando tur loke ta pasando awor aki den partido, mirando e programa specialmente riba tereno estatal cu PPA a lanza, mi por bisa cu mi tin tur confianza cu PPA por saka cuater asiento.

HUBENTUD DI AWE TA FUTURO DI MAJAN



VOTA PA MANTENE JUSTICIA, PAZ Y DEMOCRACIA

BENNY NISBET candidato no 10 PPA

ELECCION MISS ARUBA
ELECCION MISS BIKINI
1977 1978

Den un reunion di Direktiva sosteni dia 28 di april, a keda decidi cu pa e anja aki e eleccion di Miss Aruba 1977/1978 lo tuma lugar diasabra dia 27 di agosto proximo. E sitio na unda esaki lo tuma lugar te ainda no por wordo anuncia debi na negociacionan cu ta andando encuanto esaki, sinembargo, Aruba Promotions tin e plena confiansa cu tur cos lo wordo anucia oficialmente na unda esaki lo ser presenta.

Tambe a keda decidi cu tentativamente e eleccion di Miss Bikini 1977/1978 lo wordo teni dia 12 di agosto. Di esaki tin posibilidad cu e fecha lo por bai cambia. Aki tampoco no por anuncia e sitio pa e mesun motibonan ariba menciona. E ganadora di e titulo Miss Bikini, ya tin invitacion pa partisipa na e Certamen "Miss Bikini International" cu lo tuma lugar na Caracas, Venezuela na luna di september.

Actualmente Aruba Promotions ta trahando riba finalizacion di nan programa pa e anja aki, y asina esaki ta kla y confirma definitivamente pa tur e instancianan concerni, e lo wordo treci na conocemento di publico en general.

Entretanto Srta. Eldrith Oduber, den su calidad di Miss Aruba 1976/1977 lo viaha pa Republica Dominicana na luna di juli, pa aya tuma parti como representante di e belleza arubano na e afamado certamen "Miss Universe Beauty Pageant". Esaki lo ta e ultimo viahe di Eldrith pa exterior den su calidad di "Miss Aruba". Tambe Aruba Promotions a haya notification cu pa 1978 e certamen "Miss Universe" lo tuma lugar na Acapulco, Mexico y pa anja 1979 na Australia.

Damanan cu ta interesa di participa como candidata den e Certamen Miss Aruba por inscribi serca: Srta. Mona Kelly (tel 3191), Srta Lillian Prince (tel 1297) y Srta. Enid de Lannoy (tel 3796). Tambe por pasa personalmente na Enid's Kapsalon den Wilhelminastraat.
E ultimo dia di inscripcion lo ta dia 31 di Mei 1977.

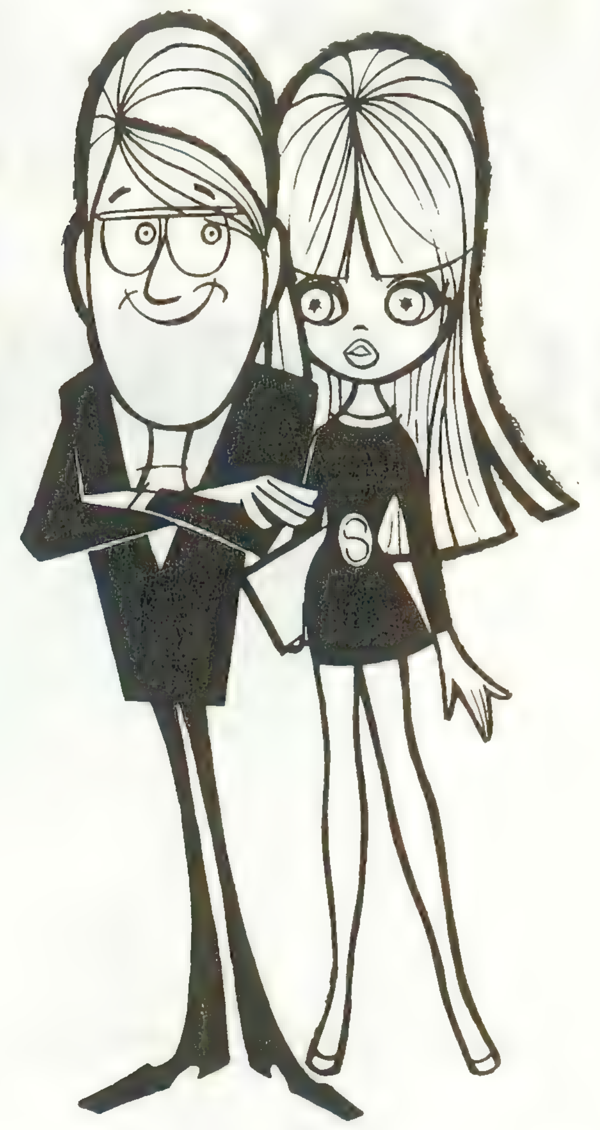
Requisitonan pa participa ta:
- tin por lo menos 17 anja cumpli dia 27 di agosto 1977, y no a cumpli ainda 26 anja ariba e mesun fecha;
- ta den posesion di un pasaporte hulandes y residencia na Aruba pa e ultimo tres anjanan;
- den e caso di no ta den posesion di pasaporte hulandes, e candidata mester ta naci na Aruba y residencia na Aruba;
- tin un haltura di por lo menos 1. 60 meter, sin sapato;
- no ta casá, no tabata casa nunca, y nunca a duna luz na un baby.

E ultimo reglamento aki a ser agrega aserca ariba peticion di Miss Universe Inc., ora e tabata tin un problema semejante ora cu un Miss World cu a sali elehi a resulta di tabata un mama soltera.





Adopshon



Antes, esta promé ku dia 1 di juni di anja '69, no tawata tin ningun ley di adopshon aki na Antiyas. Tawata tin diferente hende ta kria joe sí pero adopta nan no por a adopta e mucha den e tempo ei. Nan por a hanja voogdij si riba e mucha. Kiko ta voogdij i kiko ta adopshon. Voogdij ta konta tanten ku e mucha ta menor di edat. Ora e mucha bira mayor di edat (21 anja of si e kasa promé ku esei) e voogdij ta termina. E voogd no ta responsabel mas pa e mucha. Den kaso di adopshon e mucha ta kai kompletamente den e famía. E lo karga nan faam i e lo bira nan heredero. E ora ei juridikamente e tin lasonan ku e hendenan ku a adoptele. Den kaso di voogdij esei no ta e kaso; E lasonan ta keda ku su propio majornan.

Pa un pareha por adopta un mucha tin eksigensianan stipulá pa ley.

- E pareha mester tin por lo menos 3 anja kasá.
- E mucha mester ta menor di edat.
- E mucha no por ta joe legítimo of natural di un di e personanan ku kier adopta.
- E pareha mester ta major di edat i e diferencia di edat entre e pareha i e mucha mester ta minimo 18- i maximo 50 anja.
- E berdadero majornan di e mucha mester ta djakwerdo ku e adopshon.
- E berdadero majornan di e mucha mester ta major di edat.

Ora un pareha kier adopta un joe ta consejabel pa akudi na Voogdijraad si nan no tin e joe ta kria ainda. Voogdijraad lo papia ku e pareha splikando e serbishi ku Voogdijraad por dunanan. Mester wak si e pareha por kubri necesidatnan ku un joe ta trese kuné. No ta e parti financiero of e status soshal só ta importante sino nan mester tin e kapasidat pa stima e mucha i karga e responsabilidat komo majornan.

E bienestar di e mucha ta primordial. E intenshon di adopshon ta pa duna kada mucha ku pa un of otro motibo no tin un propio kas, garantia di un famia kaminda e por hanja e oportunidat pa desaroja su mes sano.

Ta bin un investigashon lokwal nos ta jama un 'pleeggezinonderzoek'. VR lo wak si e pareha ta kumpli ku e stipulashonnan i si nan ta kapas pa kria i eduka un joe. E investigashon aki ta na beneficio di VR mes. Si VR bini na e konklushon ku e pareha ta bini na remarka pa adopta un mucha e ora ei VR lo juda e pareha hanja un joe pa adopta sea aki mes of djafó.

VR lo tin ku skirbi Gezaghebber (si ta trata di un mucha di estranhería) dunando informashonnan a base di kwal Gezaghebber lo tin ku disidí si e ta duna e pareha aki admishon di e mucha na Aruba. Sin e admishon di Gezaghebber e mucha lo no por drenta Aruba.

Una bes ku e pareha tin e joe ta kria kaba i nan disidi na adopta e mucha anto nan lo tin ku hasi un petishon via un abogado, na juez. VR despwes mester duna jues un konseho riba e kaso. Pa e por hasi esei VR lo hasi un 'adoptieonderzoek'. Esaki ta un investigashon mas profundo ainda. E ta inserra entre otro wak si e hendenan ta, kai bow di e stipulashonnan ja menshoná i tambe si e motibunan pa adopshon ta motibunan sano. Desishon ta keda na juez.

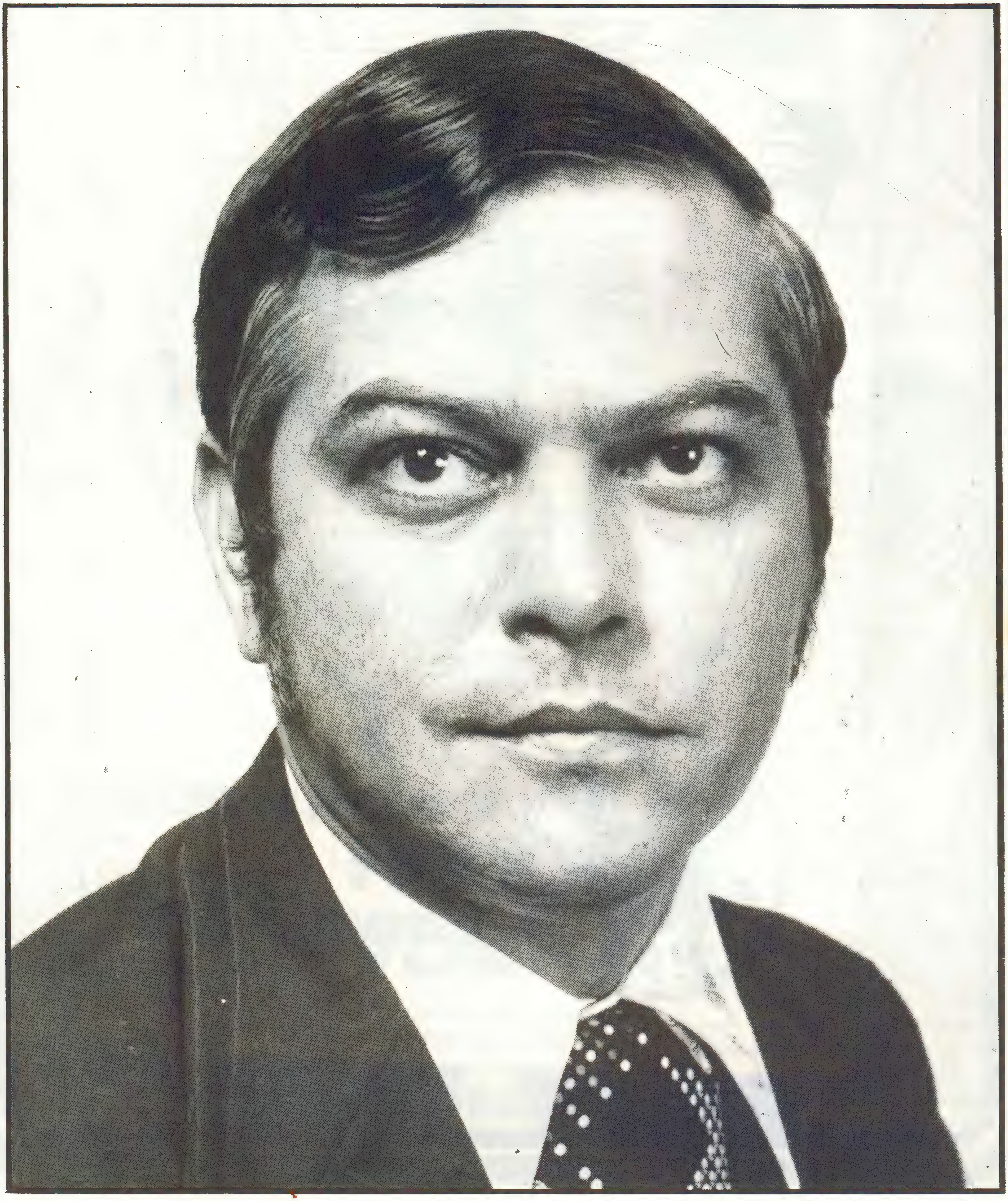
Por ultimo.

Ley ta duna posibilidat pa ora ku e mucha ta major di edat, e pidi pa revoka e adopshon. Esaki lo mester sosode despwes di dos anja ku e mucha kumpli 21 anja pero dentro di 3 anja por eskrito na jues. Si jues hanja e motibunan riba kwal e mucha ta basa su petishon ta na interes di e mucha e ta permiti esei.

Grupo di trabao di trahado sociaal.


17 di Juni
6
6
VIRGILIO KOCK
6
CU BO APOYO LO REALIZA
E SOBERANIA DI ARUBA
P.P.A
E.Kroon

Sr. Efrain de Kort, naci dia 8 juni 1942,casá cu Sra. Mildred F Croes y tin un jui muher.Efrain ta candidato no 2 riba lista di M.E.P. Efrain a gradua como Bachelor of Arts den sociologia.E tabata candidato riba lista di A.V.P. na aña 1967 y a obtene 472 votos.Na aña 1969 riba lista di A.V.P. e la obtene 751 votos, na aña 1971 riba lista di M.E.P. e la haya 545 votos, eleccion 1973, como candidato di M.E.P. e la obtene 1360 y e ultimo 1975, como candidato di M.E.P. e la obtene 1270 votos.



Checkpoint Color

EFRAIN DE KORT: COMO MINISTRO MI A TRECE UN REVOLUCION DEN FINANZAS

AMISTAD: Kiko ta e motibo principal, pakiko bo a join politica?
EFRAIN DE KORT: Mi a sinti desde cu mi tabata un mucha, cu mi tabatatin un ''roeping'' pa ser politico. Desde cu mi tabata chiquito mi tabata envolvi di un manera of otro na politica. E tempo ey mi tabata partidó di pamfleta den mi bario. Despues di esey, mi estudio a concentrá hopi rond di politica, y finalmente e sentimiento aki di ser servidor di pueblo a worde concretizá na 1967, ora cu mi a worde eligi pa prome vez como miembro di eilandsraad di Aruba.
AMISTAD: Cual ta e prome experencia di bó, como politico?
EFRAIN DE KORT: Mi prome experencia como politico tabata e momento cu mi mester a dirigi mi prome discurso den un reunion publico dilanti di miles y miles di persona. Mi tabata hopi nervio por cierto, pero poco poco mi a logra dominá mi nervionan, te cu awe mi ta un orador estelar den reunionan publico.
AMISTAD: Kiko ta e motibo pakiko bo a join ''M.E.P.''?
EFRAIN DE KORT: Lo mi no bisa cu mi a ''join'' M.E.P., pa motibo cu mi ta un di e co-fundadornan di M.E.P. Nos a funda M.E.P. pa continuá cu e lucha tan desea di nos pueblo, na momento cu A.V.P. a bandona e lucha aki.
AMISTAD: Kiko bo ta opina di e politica aki na Aruba?
EFRAIN DE KORT: Politica aki na Aruba ta na mesun nivel cu cualquier pais cu tin un comunidad chiquito. Semper den un comunidad chiquito ta existi contacto directo entre e pueblo y e politico. Un cambio drastico di e sistema politica no por tuma lugar ningun camina na mundo. Evolucion politica ta tuma lugar poco poco, pero cu paso sigur. Evolucion ta un proceso cu ta tuma hopi aña.
AMISTAD: Tabata tin un motibo especial pakiko bo a acepta e puesto di ministro den e temporada aki?
EFRAIN DE KORT: No, no tin ningun motibo especial. Mi partido a eligi mi como tal y gustosamente mi a acceptá. Mi ta di opinion cu un politico mester ta dispuesto pa sirbi su pueblo den cualquier posicion ora cu e ser eligi pa e posicion ey, a menos cu e tin motibonan estrictamente personal pa no haci tal.
AMISTAD: Con bo ta mira e temporada, tempo cu bo tabata ministro cu e temporada despues cu bo a baha como ministro?
EFRAIN DE KORT: Tempo cu mi tabata ministro nos tabatin un temporada di accion. Trabao tabata worde produci y tur hende tabata contento. Pa e ultimo un aña y mei, nos a drenta un temporada di receso. Tur ministro di Aruba ta na soño. Nada no ta worde haci. No tin produccion di trabao, cu excepcion di e plannan cu nos a laga clá pa nan ehecutá.
AMISTAD: Tempo cu bo tabata ministro na Corsow, bo a sinti bo descrimina?
EFRAIN DE KORT: No, mi no a sintimi descrimina, pero mi no a sintimi na cas tampoco. E pueblo di Corsow ta comprende nos lucha y nan ta admira nos pa e curashi cu nos tin pa hiba e lucha di nos pueblo padilanti. Hopi di nan ta desea pa Corsow por tin un partido manera M.E.P. pa defende nan deseo.
AMISTAD: Cual ta e proyectonan cu bo a realisa como ministro?
EFRAIN DE KORT: Centenares di proyecto mi a realisá tempo cu mi tabata ministro. Mi a trece un revolucion den Finanzas. Ta imposible pa mi mencioná tur e proyectonan, pero lo mi menciona esnan di mas importante:

a. Impuesto riba companianan petrolera a ser aumenta aki na Aruba di 9 miyon florin pa aña, pa 33 miyon. E medida aki a salba Aruba, Corsow, y Antiyas di bancarote.
b. Loonbelasting: e medida aki a elimina e problema di gobierno pa tin ''cash'', y alavez a alivia e pueblo di e problema cu fin di aña nan tin di paga un cantidad di placa di belasting un solo biaha.
c. E negoshi di transito di koffie, ta ora cu mi a dicidi di elimina belasting riba koffie curu of mitar hasa, ela florecé, te cu awe e ta un fuente di entrada pa hopi tata di familia. Na 1973, solamente 3 miyon florin di koffie a pasa via Aruba. Na 1974, despues cu mi a tuma e medida aki, 22 miyon florin di koffie a pasa via Aruba den e prome seis lunanan. Esey lo ta mas o menos 44 miyon pa full aña. Un aumento di mas cu 700 por ciento.
d. Promocion di construccion di cas. Mi a cambia un cantidad di ley di Bouwcrediet Bank pa en-

curashá e pueblo pa traha su propio cas. Enves di por presta solamente 10 mil florin, mi a cambié pa 25 mil, y envez di pagé back den 10 aña, mi a cambié pa 25 aña. Den un aña di tempo nos a duna 107 hypotheek na Aruba, locual ta mas cu Bouwcrediet Bank a yega di duna durante su existencia. Tambe mi a propone pa e prome 35 mil florin di bo balor di huur di cas, no ta conta como entrada riba bo belasting.

e. Tambe mi a manda un cantidad di hoben bai studia pa mañan nan por bin back traha na interes di nan pueblo, e.o. jurista fiscal, accountant, verificateur di Douane, y diferente curso di Douane tanto na Aruba como na Estados Unidos
f. Promove establecimiento di ''off shore banking'' na Aruba. Esaki nunca a existi antes, pero awor sí.
g. Reduccion di edad di Pension di Behez di 65 pa 62 aña, y aumento di e pension aki hunto cu pension di viuda.
h. E garantia na Americana Hotel, Holiday Inn su extension, y Aruba Beach Club, pa nan por a construi a ser duna door di mi. Y asina mi por sigui cu cantidad di proyecto mas.

AMISTAD:

E cooperacion for di otro ministronan pa cu Aruba tabata bon ?

EFRAIN DE KORT: Mi no por bisa cu e tabata bon, pero si nos a bringa nos batayanan pa cu Aruba, y semper nos a sali gana.
AMISTAD: Kiko bo a hasi despues cu bo a baha como ministro?
EFRAIN DE KORT: Despues cu mi a baha como ministro, mi a bai back pa mi trabao na Servicio Informativo di Gobierno. Pero alavez, mirando cu tur e corantnan cu ta circula na Aruba ta di Corsow y contra independencia di Aruba, Sr. Hendrik Croes y mi persona a cuminza planea pa establecé un corant di Aruba y pa Aruba. Tambe Sr. Oswald Croes a duna nos hopi asistencia. E trabao aki nos a mira corona dia 23 di october 1976, ora cu e prome ehemplar di Prome a aparece riba mercado. E mision aki mi ta consideré mas importante cu mi prestacion como minister, pasobra nos a duna Aruba y e Arubanonan e honor di tin nan propio corant. After all, un Aruba independiente mester di su propio corant.

Mep tin deber di clean up departamento hudicial y policial

AMISTAD: Pakiko segun bo e referendum tabata importante?
EFRAIN DE KORT: E tabata importante pasobra Aruba a mustra mundo completo cu ta independencia nan kier y nada mas. Te awe gobierno Antiyano y Hulandes ta den un estado di shock. Nan a kere cu nan por cumpra honor di nos pueblo cu algun promesa, pero nan a keda bon quivoca.
AMISTAD: Bo a cuminsa prepara bo campanja caba?
EFRAIN DE KORT: Si mi a cuminsa un par di siman pasa caba, y den curso di e siman aki nos lo ta den full swing.
AMISTAD: Con bo ta pensa di hiba bo campanja y cual ta e puntonan principal?
EFRAIN DE KORT: Mi ta hiba mi campaña na prome lugar pa M.E.P. y na di dos lugar personal. E campaña aki mi ta concentré riba independencia di Aruba, pasobra M.E.P. ta e unico partido cu por garantiza Aruba su independencia. Pero alavez, mi ta concentrá riba nos prestacion den gobierno, pasobra nos a presta mas cu cualquier gobierno anterior. Nos ta garantiza e pueblo tanto su independencia, como un bon gobernacion.
AMISTAD: Con bo ta mira e resultado di e eleccion?
EFRAIN DE KORT: E resultado di eleccion ya ta visto: E partido chiquito nan lo no haya ningun asiento. E bataya ta entre P.P.A. cu M.E.P.
P.P.A. ta bringando pa su di 3 asiento, siendo cu M.E.P. ta bringando pa su di 6. Personalmente mi ta kere cu e resultado final lo ta 6 pa M.E.P. y 2 pa P.P.A.
AMISTAD: Bo ta kere cu ''M.E.P.'' lo forma e gobierno Central?
EFRAIN DE KORT: Mi ta sigur cu M.E.P. lo forma gobierno, pasobra sin M.E.P. lo no tin gobierno.
AMISTAD: Ta worde bisa cu bo ta interesa den e cartera di husticia, esaki ta berdad?
Si ta berdad, ta pakiko?
EFRAIN DE KORT: Si mi ta interesá, apesar cu mi lo sintimi mas na cas cu e cartera di Finanzas. Pero sinembargo, M.E.P. ta interesá den e cartera di Husticia. Nos mester duna e palabra ''Husticia'' contenido. Nos no tin mester di ta bibando den un politie-staat. M.E.P. tin un deber na e pueblo, y esey ta pa ''clean up'' tanto departamento Hudicial como Policial.
AMISTAD: Por ultimo cuanto voto bo ta spera di haya den e eleccion aki?
EFRAIN DE KORT: Naturalmente mi ta desea mas tanto voto cu ta posible, pasobra mas voto cu un politico tin, mas voz e tin.
Lo mi ta satisfecho cu mil y pico, pero mas cu esey tambe ta bon bini. Mi ta kere cu mi a prueba cu mi prestacion cu mi bal esey.



Ban vota
NO 9
E a proba cu e por

CASPAR BOEKHOUDT

Luchador incansabel pa nos independencia
Promotor iniguala di Agricultura Cria y Peska



No. 4

Daniel Leo





Querido lectornan di Revista Amistad ....

Un cordial saludo di Rudi pa boso tur.

**

Nos ta presenta boso potret di e grupo di Rudi .....
cual tin como nomber
SIDE
Nan a hasi diferente presentacionnan na Merca y tur tabata exitoso !

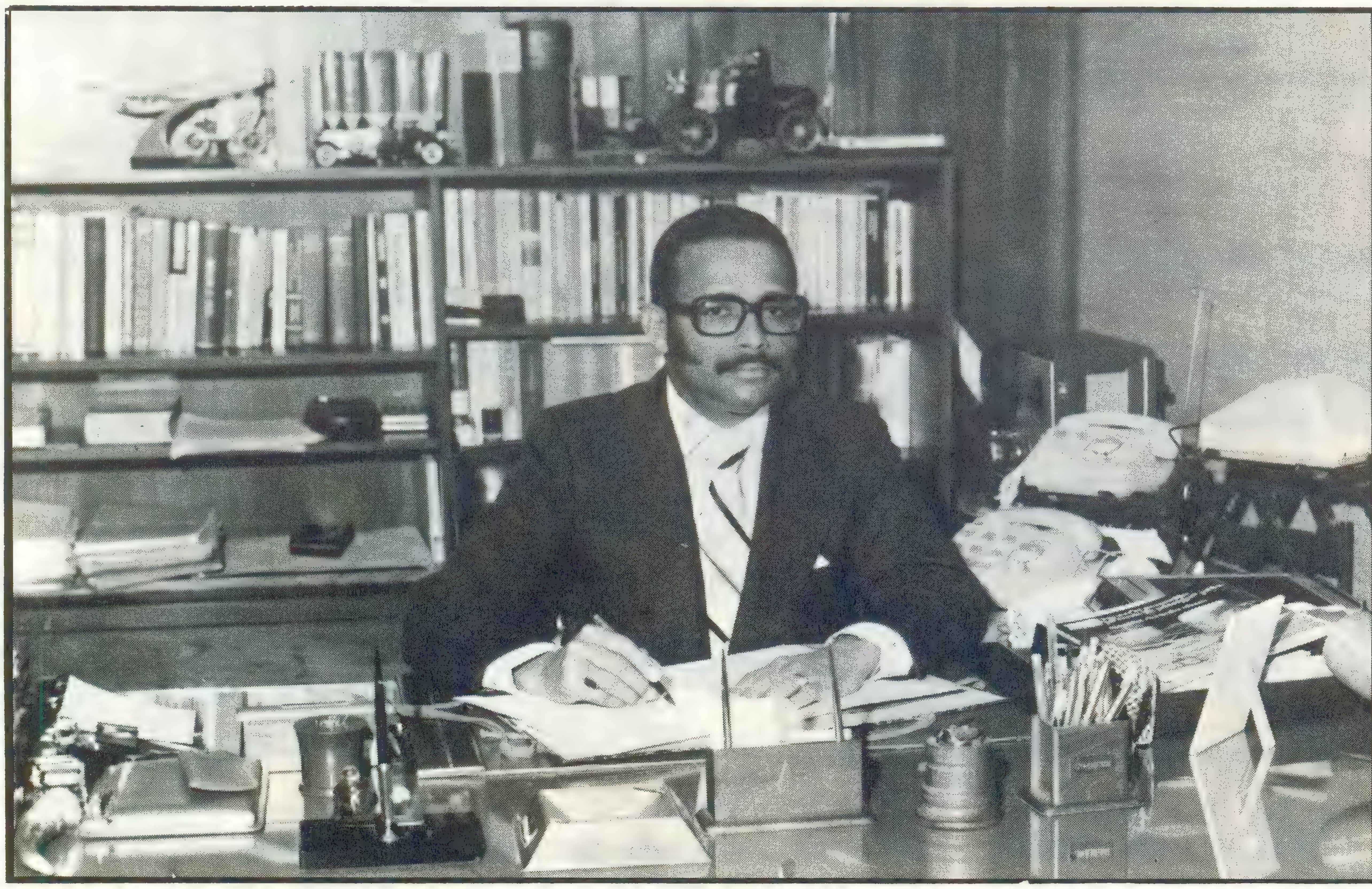




di cará ey e tabatin e tendencianan dictatorial scondi y tambe e tendencianan discriminatorio. Naturalmente mi a trata na tur manera di bringa tur e asuntonan aki den partido, pero ora mi a ripara cu mayoria di partijraad a bira cu tur cos cu e lider haci o bisa, malo o bon, nan ta bai di acuerdo cunele, no a kedami nada otro di distanciami for di e partido, pami por a conservá mi caracter y integridad. RUBA no a worde formá door di mi persona. RUBA a surgi door di e hecho cu hopi hende ta desesperá cu e situacion actual di nos isla, cu nan a acercami hunto cu otro candidatonan pa nos bini hunto y duna e pueblo un alternativa.
Ora cu nos a weita e cantidad di hende cu a presencia e formacion di e partido na Paradijs Park dia13 di Maart 1977, nos a ripará cu en berdad e partido RUBA tin tur derecho di existencia.

AMISTAD: E ideologia riba tereno estatal di RUBA basicamente no ta diferencia for di esun di MEP. Toch nos ta ripará cierto diferencianan p.e pa un declaracion independiente unilateralmente. Y tambe RUBA ta pone hopi enfasis riba independencia pero PLANIFICA.
Bo por splika esaki?
WATTY VOS: Pa kiko RUBA ta contra di un proclamacion di independencia unilateralmente manera MEP kier, y pa kiko no lo kier planifika promer, lo sigiente:
Si bo no planifika ta imposibel pa bo por ta cla pa independencia. Nos sabi cu na e momento aki Hulanda ta regla relacionnan exterior di e reino hulandes. Si en caso MEP proklama independencia unilateralmente sin regla e relacionnan exterior prome, anto e ora nos isla Aruba lo keda isolá.
Ningun di nos hobennan lo no por bai studia na Hulanda of otro caminda mas, pasobra MEP a kibra e relacionnan. Con nos lo haci cu nos moneda. Nos sabi cu awor alo nos moneda ta worde cubri cu barranan di oro y monedanan di oro cu ademas di e valor di e oro, nan tin un valor numismático tambe, esta valor pasobra nan ta placanan biew. Si nos no haya e parti cu ta pertenece na nos promer cu independencia tuma lugar, anto e ora nos placa lo no tin valor mas. Nos mester regla e parti aki prome.
Con lo para cu e delimitacion di laman y e riquesanan bao di dje.

** sigi lesa na pagina C **



PUEBLO TA VOTA

PA SINCERIDAD
CAPACIDAD
INTEGRIDAD
EXPERIENCIA

bo voto lo ta un inversion garan-
tisa pa bo futuro y futuro di
bo yiunan

RUBA

RUBA

VOTA RUBA

BETICO CROES: Hopi motibo pa sali for di constelacion antiyano



Nomber : Gilberto François Croes, fecha di nacemento 25 di januari 1938 na Aruba, casa cu Glenda Filomena Croes, tin 4 yiu, candidato no. 1 di Movimiento Electoral di Pueblo.
Estudio Hoofdonderwijzer + L.O. Spaans
+ L.O. Handelskennis.
Tabata candidato riba lista di :
A.V.P. na 1967 (No. 5): obtene 1045 votos;
A.V.P. na 1969 (No. 3): obtene 1999 votos;
M.E.P. na 1971 (No. 1): obtene 3389 votos;
M.E.P. na 1973 (No. 1): obtene 6192 votos;
M.E.P. na 1975 (No.1): obtene 5784 votos;

AMISTAD: Cual ta e motibo cu a pone bo drenta politica?

BETICO CROES: E motibo cu mi a drenta politica na 1967 tabata pa motibo cu e tempo ey mi a sintie como mi deber y obligacion considerando e situacion di e tempo ey. Hopi jovennan cu ta studia afor ora nan bolbe bek nan tin miedo of cierto temor pa drenta den politica. A mi a pone e temor ey completamente un banda pasobra interes di Aruba na promer lugar ta prevalece. Ademas pa mi tabata un honor di por a studia den exterior cu un beca, placanan pues di belasting di nos conciudadanonan y ta pesey mi kier di tal manera a paga gratitud na nos pueblo pa e beca cu mi por a disfruta di dje.

AMISTAD: Pakiko precisamente bo ta bringando pa e independencia di Aruba?

BETICO CROES: Primordialmente mi kier trece padilanti cu originalmente nos tabata desea di mantene lazonan directo cu Hulanda saliendo for di den constelacion Antillana pa asina nos prepara nos independencia. Como cu na 1971 un delegacion parlamentario bao di guia di e parlamentario Hulandes Van Leer a bin trece e mensahe pa Antillas y pa Surinam cu si e lugarnan aki no tuma iniciativa pa realisa nan independencia anto Hulanda lo tuma e iniciativa ey y duna Antillas su independencia, tambe Surinam.

Na 1972 un delegacion di Eilandsraad consistiendo di sres. Dolfi Oduber, Chomy Yarzagaray y mi persona a bai Hualnda y nos a plantea e posibilidad pa Hulanda tene cuenta cu e anhelo di nos pueblo pa sali for di e constelacion Antillana y mantene e lazonan constitutional cu Hulanda pa asina prepara gradualmente e independencia di Aruba. Y e tempo ey na un manera cu no a laga pa duda a worde bisá pa parti di Hulanda cu Antillas lo bira independiente y cu Aruba no por mantene lazonan directo constitutional cu Hulanda.

Ora cu nos a bolbe back ainda ta fresco den nos memoria e reunion di Eilandsraad cu Ministro di e tempo ey Lardinois na unda a worde treci padilanti una vez mas cu Aruba mester keda den constelacion Antillana pasobra Aruba ta e weso di lomba financiero y economico di Antillas. Esey tabata na maart 1972. Como cu Hulanda a hasi tal ponencia di cu Hulanda kier pone Aruba bai den e republica federal anto Movimiento Electoral di Pueblo mester a cambia su posicion di tal manera pa exigi e independencia di Aruba. Na tal ocasion mi a trece padilanti cu Aruba lo bira independiente simultaneamente cu Antillas of en todo caso promer cu Antillas bira independiente.

Aruba no tin mag di keda un minuut mes den e republica federal pasobra esey lo ta catastrofaal pa Aruba. E motibo cu nos ta bringa pues pa independencia pa sali for di e constelacion Antillano ta pa hopi motibo.

Ariba tereno politico nos ta mira cu no tin e posibilidad di igualdad den un republica federal. E principio di mayoria ta dicidi lo prevalece den tal republica federal y door di esey Aruba lo worde perjudica. Ademas e principio democratico cu cada voto den e republica mester tin e mesun peso cual a duna e politiconan di Corsow pa sclama e principio den e one man one vote ta duna tur indicacion di un dominacion pa parti di e isla mas grandi.

Ariba tereno ideologico den e republica federal una vez cu e isla mas



grandi ta dicidi, una vez cu e isla mas grandi ta domina, aunque sea cu Aruba su mayoria ta desea sea un politica liberal of e principio social-democrata nos lo mester worde someti na e dominio di e isla di mas grandi y ta pesey ideologicamente tambe nos kier tin e libertad pa eligi cual ta e rumbo di nos isla. Ariba tereno financiero economico no ta di papia mes. Mi ta tuma e question di proteccion di e continuidad di nos refineria.

Na di dos lugar e proteccion di nos turismo. Na di tres lugar e establesimiento di mas industria mediano y chiquito. Den un Aruba independiente nos por garantisa tur tres di e pilar economico nan aki y ta pesey nos ta bisa cu den un republica federal hamas y nunca nos lo bay participa.

Tuma tambe por ehempel e derechonan di aterizahe di avionnan. Companianan international ta interesa pa hanja e derecho di aterizahe pero otro interesnan ta stroba cu Gobierno Central no kier duna Aruba tal. Ariba tereno di telecomunicacion Gobierno Central tin e poder den su man y nos awor ta someti na e direccion di e isla mas grandi den Antillas, pasobra manera cu e telecomunicacion ta worde organisa Aruba ta keda un satelite di e isla di Corsow.

Den un Aruba independiente nos lo percura pa Aruba hanja su telecomunicacion independientemente.

Ya caba expertonan a bini Aruba pa nos por hanja comunicacion via satelite. Ariba tereno di explotacion di nos riquezanan mineral y sub-marino ta Gobierno Central ta dicidi mientras cu e riquezanan ey ta nos patrimonio, ta patrimonio di e pueblo di Aruba. Gobierno Central no mester tin nada di haber cu tal. Den un Aruba independiente nos tin e garantia cu tur e riquezanan aki lo pertenece na e pueblo di Aruba. Ariba e tereno cultural, cultura ta tradicion di un pueblo. Pueblo ta hasi cultura y e cultura ey ta e mayor refleho di e propio identidad. Aruba tin su propio identidad. Aruba tin su propio cultura y ta solamente den un Aruba independiente nos por garantisa y preserva e propio identidad y e mantencion di nos propio cultura. Esakinan ta algun ehemplo ta pakiko nos ta lucha pa nos independencia.

Nos ta garantisa un mayor progreso, un mayor felicidad pa nos pueblo. Sinembargo, semper, na tur ocasion nos a duna di conoce cu nos ta desea un forma di cooperacion especial, no den un constelacion politico, sino a base di e derecho international, a base di pactonan cu e otro islanan aki den Caribe y en principal e otro islanan Hulandes, cual nos ta tene na cuenta cu e idioma Papiamento ta worde papia na Bonaire y Corsow, tambe cu tin hopi lazonan familiar. Pa tal motibo nos kier un forma especial institutionalisa di cooperacion cu e islanan ey.

AMISTAD: Bo ta satisfecho cu e resultado di e Referemdum?

BETICO CROES: Sigur mi ta satisfecho cu e resultado di e Referendum. Aunque cu mi deseo tabata mas, mi ta considera teniendo na cuenta tur contratiempos cu e resultado a surpasa tur imaginacion. Cu e resultado aki no tin ningun instancia na mundo pa nenga nos digno pueblo e derecho di autodeterminacion.

AMISTAD: Bo ta kere cu ta solamente votadornan di "M.E.P." a bai vota pa e referendum? Pakiko bo ta pensa asina?

BETICO CROES: Saliendo for di e votadornan di e ultimo eleccion mi ta kere cu no solamente votadornan di M.E.P. a bai vota 25 maart, pero tambe di otro partidonan. Sinembargo mi ta convenci cu esnan cu a vota durante e Referendum lo bai vota pa M.E.P. dia 17 juni como cu e eleccion ta e consolidacion di e Referendum

AMISTAD: Bo tA kere cu Hulanda y Gobierno Antiyano lo respeta e decicion aki?

BETICO CROES: Indudablemente mi ta kere cu tanto Hulanda como Antillas lo respeta e resultado di e Referendum; muy en especial Hulanda cu ta miembro di Naciones Unidas y cu tin di respeta y acepta e convencion di 1966 di Naciones Unidas respecto e derechonan politico y civico di tur pueblonan.

AMISTAD: Pakiko resultado di e referendum no a worde manda ainda ni pa Gobierno di Hulanda y ni pa Gobierno Central?

BETICO CROES: Como cu nos Departamentonan ta trahando riba un libreto di e organisacion di e Referendum, den su totalidad. Ademas e gobierno Hulandes ta demisionario y aki na Antillas pronto nos lo tin un gobierno nobo.

AMISTAD: Con bo ta mira e independencia di Aruba wordo realisa?

BETICO CROES: Nos deseo y anhelo ta pa e worde realisa den bon cooperacion cu Hulanda. Habiendo un dialogo cu Hulanda, nos lo por prepara e independencia debidamente. Ta solamente den e caso extremo cu Hulanda no ta coopera, nos no mester exclui e proclamacion unilateral, pasobra nunca hamas nos lo baha cabez y bai participa den un republica Federal di Antillas. No mester descarta tambe e posibilidad via e comision di decolonizacion di Naciones Unidas, cu ya a ser entama door di Movimiento Electoral di Pueblo, e unico garantia pa nos Libertad.

AMISTAD: Ki aña mas o menos e independencia di Aruba lo bin?

BETICO CROES: Independencia di Aruba lo bin prome o mas tarda un dia promer cu e Independencia di Antillas.

AMISTAD: Si tanto Hulanda y Gobierno Central nenga di reconoce e

* Sigi lesa na pagina 48 *



MEP

No. 2

Esun cu a demostra cu e por

- *Impuesto riba Lago y Shell*
- *Promocion pa construccion di cas*
- *Centro financiero pa Aruba*

VOTA

EFRAIN DE KORT:

amistad internacional

UN BISTA FOTOGRAFÍCO RIBA MUNDO

fotonan: algemeen nederlands persbureau



AMSTERDAM — E candela grandi na Hotel Polen, caminda varios hende a perde nan bida. Bomberonan ta baha huespednan di e hotel via un trapi y asina trece nan den seguridad.



MONACO — E principe heredero ingles Charles den compania di prinsesa Carolina di Monaco aki ta bandona Hotel de Paris na Monaco caminda nan a asisti conhuntamente na un comemento di Variety Club. Prijs di e cuminda aki tabata monta 7500 florin hulandes pa persona.



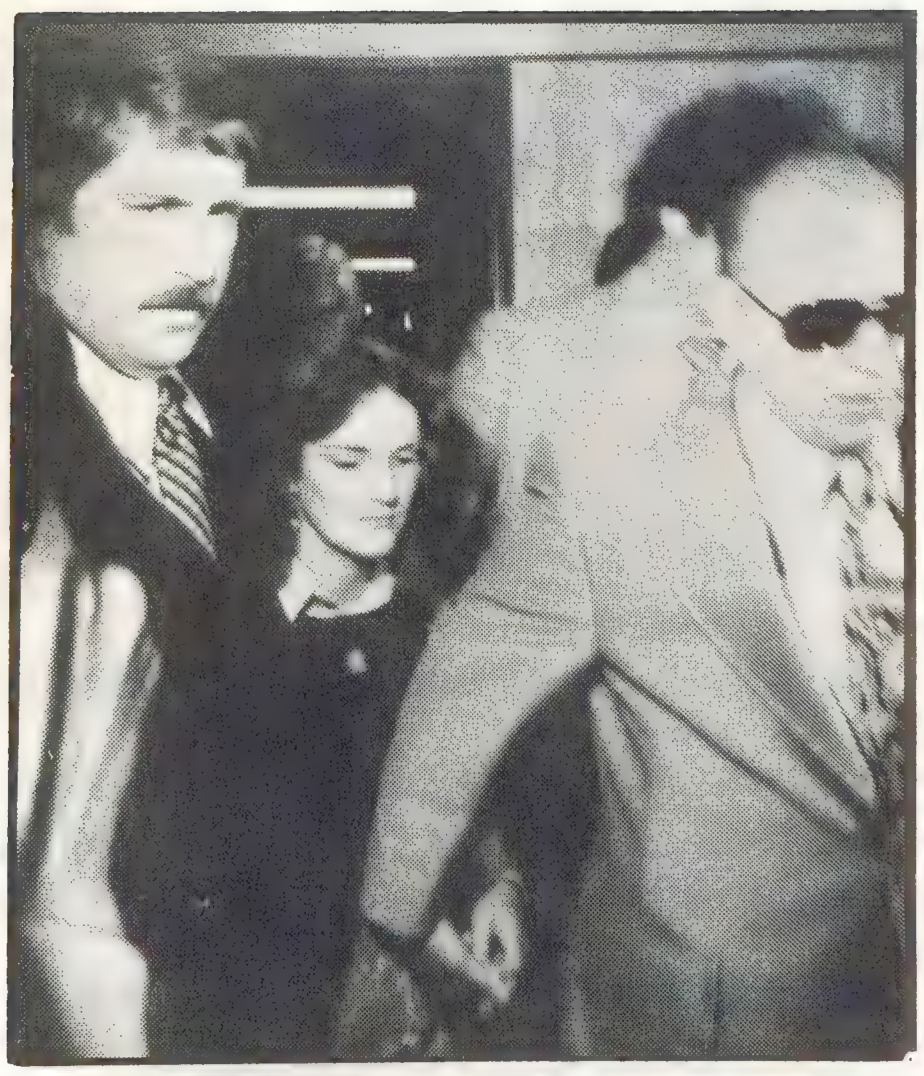
AMSTERDAM — E candela grandi den hotel Polen na Amsterdam. Un persona heridá den su pyjama ta sinta riba caya, mientras mirones ta trata di duné ayudo.
bus. En total 567 hende a perde nan bida den e desastre mas grandi te ainda den mundo di aviacion.



MADRID — Un muher hoben ta tene su sweater dilanti su boka contra e nubianan di gas lacrimógeno cu ta rondoné, ora cu polis madrileño a haci uso di gas lacrimógeno pa stop demonstrantenan.



PEKING — Durante e bishita di Prinsesa Beatrix y Principe Claus di Hulanda na China, nan a haci un bishita na Tachai, caminda empresanan hulandes ta traha na desaroyo y mehoracion di cosechanan di arroz. Un hobencito chines aki ta saluda Prinsesa Beatrix espontaneamente.



LOS ANGELES — Pa motibu di su parti den e tiroteo di e Ehercito Symbiones di Liberacion, awor tres aña pasá, e yiu muher merikano di e doño di corantnan, Patricia Hearst, a haya cinco aña condicionalmente. Aki e ta rondoná dor di guardianan personal na yegada na edificio di corte na Los Angeles.



STAVANGER — Porfin e trabao ta clá. Morto cansá y kitando e ultimo spatnan di zeta for di su cara, Paul "Red" Adair, e dominador exitoso di e fuente di zeta den Mar Norteño cerca di costa noruego, ta contesta preguntanan di prensa durante un conferencia na Stavanger.



CLEVELAND — Un baby di seis luna, Danielle Blair, ta worde tira abao den brazanan di agente di FBI Gordon Johnson mientras cu nan ta carga su ruman Isaac rapidamente bai cuné. E dos muchanan a ser tení como rehén hunto cu nan mama dor di Archie Reginald Nelson.



MEXICO CITY — Presunan merikano den e prison pa hende muher Santa Marta Acatitla na Mexico City, ta tene un protesta di "dia di Mama" tras di barranan. Nan ta acusa Washington di no ta atende e asunto di cambio di presu cu Mexico cu debido atencion. E foto aki a ser saka door di un presu y ela ser saká di contrabanda for di prison.



ORLANDO' FLORIDA — Un potret di archivo di 1975 di e bishita di e Rey di Jordania Hoessein na Disneyland, Florida. Na man robez e guia di 23 aña Honey Rex, di kende tin rumores fuerte ta circula cu e lo tin romance cu e Rey.



HARTFORD, INGLATERRA — Un avion bombero di RAF (Royal Air Force) a cai riba un rij di cas na Hartford, cu ta keda banda di Cambridge. E dos tripulantenan y tres mucha cu tabata hunga den curá a perde nan bida.



VERA DE BIDASOA, frontera frances-spañó - Prinsesa Irena di Hulanda ta dirigi palabra na periodistanan na Frontera frances - spañó, despues cu ela ser manda back door di Guardia Civil. Prinsesa Irena a trata en vano di asisti e reunion anual di e Carlistanan riba e seru Montjurra.



CARTANAN RICIBI

MIEDO

Respetable Sr.,

Permiti mi un espacio den bo revista tan stima den pueblo pa mi por hanja un consejo. Mi ta un mucha homber di 17 aña di edad. Mi ta bai scool ainda y mi ta unico joew homber.
No pensa si cu mi tin un afwijking, pero mi ta completamente normal. Mi ta gusta mucha mujer masha hopi y mi tin un amiga cu mi kier hopi bon tambe.
Pero señor hopi biaha mi ta tende mi amigonan di scool conta diferente cuentanan, encuanto di nan mucha mujer y tambe cu nan tabata tin relacion sexual cu tal y tal mucha mujer y tur cos cu nan ta haci cu nan. Mi ta sintimi tristo, pasobra mi no sa e cosnan ei ainda.
Mi ta desespera, pasobra mi ta ripara cu t'ami ta e unico den mi amigonan cu no sa nada. Mi ta sintimi hopi verlegen pa e banda aki y hasta cu mi amiga.
Mi tin miedo cu e idea aki por causa mi den futuro y mi tin berguensa pa papia cu mi mayornan. Pesei mi a dicidi di scirbi meneer e carta aki.
Di antemano masha danki. Un fiel lesador di bo revista.

M.R.

Mi amigo,
Mi ta aprecia masha hopi di bo honestidad y sinceridad. No bai tras di palabra di ningun persona y especialmente amigo. Por bien ta cu nan a pasa den e aventuranan aki caba, pero por bien ta cu ta gaba nan ta gaba, loke ta pasa masha hopi cu mucha hombernan di boso edad.
Por bien ta cu ta un simpel buki nan a lesa y nan ta haci como si fuera ta berdad. Bo no mester di tin ningun berguensa cu bo no tabata tin ningun relacion sexual ainda. Cuanto di hobennan ta casa na un edad hopi hoben y no ta dura mucho cu ja nan a divorcia.
Tuma ejempel cu antes un mucha mujer, wardando añanan largo prome cu nan casa, mester casa virgen y nada no a pasa, pero awe nan ta biba feliz. No mi amigo tin un proverbio ta bisa, cu un cachó cu ta ladra, no ta morde.
Pesei mi amigo, no bai tras di palabra di ningun persona, pasobra kizas ta blof so nan ta blof. Biba bo bida manera bo ta haya ta bon y tur cos ta bin cu tempo. Pensa prome pa caba bo estudio.

COBARDE

Respetable director,

Mi ta un mucha mujer di 21 aña y mi a lesa e carta di e mucha homber M.T. cu hopi atencion. Pa cuminsa mi ta haye un mucha homber hopi cobarde y un mucha homber cu no tin corahe pa busca un mucha mujer di su mes.
E ta un provechador y sin caracter. Mucha mujer loco so e por haya pa conteste. Un mucha homber decente no mester di un revista pe hanja mucha mujer, pero ta busca nan personalmente. Kizas ela copia e sistema aki for di Europa, pero e mester comprende cu na Europa ta diferente cu aki na Aruba.
Aruba ta pertenece na Latino America y nos sistema ta otro. Ta duel mi cu nos hubentud mester copia tur cos for di afo.

BO SANGER

X.S.

Respetable señor,

Mi ta contento di por a haya un espacio den bo revista pa mi por a conta mi historia tristo. Mi ta un homber di 31 aña, casá pa divorcia. Mi a casa cu 27 aña. Te ainda ta duel mi cu mi mester divorcia, pero esaki ta un bon oportunidad pa mi por deshoga mi mes un poco.
For di tempo cu mi tabata tin 25 aña mi a bira tata di un joei y como un christian nunca mi a desprecie, pero mi a reconoce y trate.
Mi casá tabata sa masha bon di mi joei di afo, pero e ta un persona cu nunca por domina su mes. Nos tabata masha feliz cu otro y sin hopi problema.
Un cos nunca e tabata kier pa mi a trata mi joei. Como su tata mi tabata trate den scondi. Mi casá, mi ta kere cu di tanto ela desprecia mi joei no por a sali na estado y mas rabia ela hanja riba mi joei.
Mi a trata di evita cu un dia e mira mi cu mi joei. Te un dia, despues cu mi a priminti mi joei cu si e hanja un bon rapport lo mi regale algo.
Mi tabata canando den caya principal cu mi joei y mi a topa cara cara cu su ruman. E mes un dia ela conta mi casá tur cos. Desde e dia ei malora a cuminsa, zundra-

mento, plegamento y pleito na tur ora y momento. Ela bai zundra mam di mi joei, un muher casa decente, sushando e pober mujer cumi.
Mi a biba 2 luna largo rabia den cas pa domina mi, pero tur dia di nobo mes un historia. Imagina bo señor dos luna drumi y biba den mes un cas, anto rabia.
Mi a dicidi pa bai biba serca mi pasobra maske cuanto mi a trata, pero e situacion a keda mescos. Riba conseho di su hendenan ela core bai pidi abogado pa divorcio.
Mi no a worry, maske cuanto duele mi tabata tin, pero mi a pensa cu ta mihor asina, pasobra ta peor pami di biba un bida di pleito y desunion.
Ora cu ela mira cu mi a acepta e divorcio, awor e kier lubida tur cos y awor e ta pidi mil y un pordon. Pa bisa berdad mi no kier e mas y mi tin miedo pa bolbe bai den un bida di tristeza atrobe, pero mi mayornan semper ta papia pa mi purba lubida tur cos.
Señor duna mi un conseho, mas pronto posibel. Un biaha mas hopi danki.

P.F.

Mi amigo,
Mi ta kere cu bo tin tur razon di no bolbe drenta atrobe den un bida di desunion. Ora un pareja ta bai casa y si ta existi un berdadero amor, tanto e homber y mujer mester acepta otro cu tur nan excepcionan (foutnan) y una bes cu esaki keda acepta, tur cos mester wordo lubida. Bo casá tabata sa cu bo tin un yiu di afo, wel ta su deber di permiti bo trate, pasobra pa nada di mundo bo mester desprecia bo sanger.
Mi amigo, tuma e desicion cu ta combini bo y cu por hasi bo un homber feliz atrobe den nos comunidad.

CHANSA?

Respetable editor,

Di antemano danki pe espacio den bo revista hopi lesa aki na Aruba. Señor mi ta un mucha mujer di 18 aña di edad. Mi a termina mi scool aña pasa y awor mi ta studiando anochi.
Na e scool di anochi mi a conoce un mucha homber, cu mi a gusta hopi y ta prome mucha homber cu mi a gusta asina hopi.
Nos tabata bai masha bon, te cu awor ela cuminsa teima cu mi tin sanca plat. Tur ora e ta bisa mi asina y ora mi rabia e ta bisa cu ta chansa e ta chansa. Hasta ela bisa mi cu semper ela desea di casa cu un mujer sanca grandi, no plat.
E cos ta molestia mi hopi y mi no sa kiko hasi, kizas señor por conseha mi.
Danki.

R.G.

Mi amiga,
Esaki si ta un gran problema. Cuanto persona cu tin un patras grandi, ta desea pe ta chikito y abo cu tin un chikito ta haya problema cu bo mucha homber.
Si enberdad e ta stima bo e mester acepta bo cu tur bo defectonan, pero nunca e mester molestia bo.
Kizas bo mester cambia bo modo di cana y trata pa cana mas elegante y cu bo bariga aden, pecho na laria y esaki lo duna bo atras mas forma.

DISTINCION?

Respetable director,

Mi ta un bon lesador di bo revista y for di basta tempo cu mi a manda bo un carta. Mi a scirbi mi nomber duidelijk y tambe mi adres. Ta pasobra cu ta di Corsow bo no ta publica mi carta? Contesta mi por fabor.

Mi amiga,
Bo mester comprende cu ora mi ricibi bo carta, ja tur articulonan mester ta na imprenta caba y bo carta a yega net 2 dia laat. E luna aki mi ta publique y pa bo informacion, pa nos no tin distincion for di cual islanan e cartanan ta bin.



BO garantia pa un Aruba Soberano

ALICIO QUANT Lista berde No. 3

* Continuacion di pagina 42 *
resultado di e referendum, lo ta posibel cu bo Gobierno lo proclama unilateralmente?

*BETICO CROES:*Prome cu proclama nos Independencia unilateralmente. nos mester percura pa nos tin cierto garantianan di otro paisnan. Pero prome cu esey tin Naciones Unidas ainda cu por juda nos y ejerce influencia pa evita un proclamacion unilateral.

AMISTAD: Cual ta e preparacionnan cu ta tumando lugar pa independencia di Aruba? (economicamente, social, etc. . . . . . .)

*BETICO CROES:*Tin un comision pa prepara un plan integral social-economico en vista di nos independencia. Ademas tin un comision trahando riba nos constitucion (grondwet). Ariba e terreno economico nos gobierno ta preparando projectonan pa nos planta di awa y Electricidad, telefoondienst y Telecomunicacion, Aeropuerto, puerto (containerhaven), explotacion di nos riquezanan mineral y sub-marino, consolidacion di Turismo, fomento di industrianan chikito y clase media.

AMISTAD: Cual ta e proximo bishita na paisnan bisinja pa reconocimento di nos independencia?

BETICO CROES: Nos lo haci mision politica na mas paisnan, muy en especial den e aerea di Caribe. No ta oportuno pa menciona e paisnan al momento.

AMISTAD: Bo ta kere cu esaki lo ta e ultimo eleccion di Staten promer cu independencia di Aruba/Antillas?

BETICO CROES: Indudablemente mi ta di opinion cu esaki lo ta e ultimo eleccion pa Staten pa loque ta concerni Aruba. Esey no mester encera independencia di Aruba automaticamente promer cu tal fecha, tampoco exclui tal posibilidad.

AMISTAD: Con e campanja di bo partido ta bayendo?

BETICO CROES: Formidable. E entusiasmo ta creciendo desde e Referendum. Nos por considera cu e campanja ya a cuminza na Januari di e aña aki.

AMISTAD: Con esaki ta wordo hiba, cada candidato personalmente o pa partido?

BETICO CROES: E campanja ta worde hiba pa partido, aunque cu campanja personal ta permiti pa partido, siempre cuando cu e no ta perhudica e partido, e ultimo aki segun criterio di cada candidato.

AMISTAD: "M.E.P." lo presenta un programma?

BETICO CROES: Manera tradicion, nos partido ta e unico partido cu tur aña ta presenta un programma di principio y un programma di accion.

AMISTAD: Cual ta e puntonan principal di e programma di "MEP" pa e 4 añanan venidero?

BETICO CROES: Enfasis ta worde poni riba tur terreno, aunque e terreno constitutional ta goza di mas prioridad. Pa mas detalles mi ta referi na nos programma.

AMISTAD: Con bo ta mira e resultado di e eleccion?

BETICO CROES: Na e momento aki mi ta mire 5 pa M.E.P. y 2 pa P.-P.A. Esun asiento ta fluctuando. No mester exclui e posibilidad cu e restzetel lo bini tambe pa M.E.P., door di cual e resultado final lo bira 6 (M.E.P.) - 2 (P.P.A.).

AMISTAD: Bo ta kere cu "M.E.P." lo forma e Gobierno pa e proximo 4 añanan?

BETICO CROES: Cu e resultado aki riba menciona ta un obligacion cu M.E.P. mester forma e Gobierno pa e 4 añanan venidero.

AMISTAD: Bo ta di acuerdo pa bin un Gobierno Nacional, forma pa tur partido den Antillas?

BETICO CROES: No mester exclui ningun posibilidad, pues tampoco un Gobierno Nacional. Aunque mi ta mira cierto inconveniencia den tal , como cu e posicion di e isla di Corsow (12 asiento) lo ta dominante. Ademas un oposicion por juda mejora e gobernacion. Tur ta depende di acuerdonan cu nos lo iega na dje.

AMISTAD: Si acaso "M.E.P." gana eleccion y tog e partidonan di Corsow laga "M.E.P." afo, kiko bo partido lo hasi?

BETICO CROES: M.E.P. cu 5 of 6 asientos no por worde laga afor di gobierno. Ta prematuro pa bisa kico M.E.P. lo haci cu e resultado menciona nos lo no permiti, ni tolera, corda acepta.

AMISTAD: Cu cual partido lo ta mas facil pa "M.E.P." forma Gobierno Central y pakiko?

BETICO CROES: Nos principio di formacion ta cu den e gobierno aki e mayoria di e pueblonan di cada isla mester ta representa. Automaticamente Bonaire y Isla Riba lo mester ta den gobierno. E islanan Saba y St. Eustatius lo worde admiti aunque sea como observadores den e Colegio di Staten.

Loque ta concerni Aruba y Corsow nos ta di opinion cu e partidonan di e ideologia social-democrata mester forma e base di e gobierno, aunque un coalicion cu cristian democratanan no mester worde exclui.

AMISTAD Bo ta kere cu salida di 3 persona for di "M.E.P.", esaki por tin consecuencia pa "M.E.P."?

BETICO CROES: Nos ta lamenta e salida di e tres personanan for di M.E.P., pero riba e resultado electoral e lo no tin resultado negativo.

AMISTAD: Cuanto voto bo ta kere cu bo lo obtene?

BETICO CROES: Mi no sa di antemano cuanto votos lo mi hanja riba mi nomber, e ta depende di nos pueblo si mi ta digno di nan confianza.

Despues di un proclamacion di independencia unilateralmente door di MEP Hulanda lo no t'ey mas pa yuda nos regla e asunto aki cu Venezuela. Hulanda lo no t'ey mas pa duna nos e ayudo di desarollo ni e ayudo tecnico. Ta cerca kende nos lo bai e ora?

Cu planificacion nos kier meen e preparacion minuciosa di nos independencia. RUBA no ta di acuerdo pa laga man di Hulanda bai. Si ta bai mester lagué bai anto e ora nos mester haci uso di su ayudo promer pa e planifikacion.

Pa logra un base ekonomiko solido nos mester atrae mas industria. Pa nos atrae mas industria nos mester tin un bon mercado. Pa un mercado di 60.000 alma so bo no por atrae industria asina lihe. Pesey mester cuminsa promer na sigura un mercado mas grandi pa e produktonan cu nos lo bai produci.

Naturalmente esaki por sosode via convenionan internacional cu otro isla y paisnan. No solamente e mercado mester t'ey pa atrae industria, pero nos tin fabricanan caba riba nos isla cu ta exporta.

Si en caso direpente door di un proclamacion unilateral nan no por exporta mas e fabricanan aki quizas lo mester cerra. Desempleo lo bira mas grandi y nos isla por cai den miseria. Quizas esaki ta e paso patras cu e lider di MEP kier pa nos ekonomikamente pero e paso aki por costa nos tambe binti of trinta aña pa recupera, esta si recuparacion ta posibel ainda despues.

Mi por duna hopi mas ehempel pero e ta mucho e ora.

AMISTAD: RUBA ta bisa cu e base mas importante cu e partido nobo aki ta sostene su mes riba dje ta e unidad di nos pueblo. Con RUBA ta pensa di trece esaki den practica?

WATTY VOS: Unidad di e pueblo pa RUBA ta di suma importancia. Con cos por bai den un independencia si nos pueblo ta dividi? Nos tur sabi cu PPA a segrega e pueblo pa anjanan largo. Awor MEP cu su lider a trece mas division den e pueblo. Bo por bisa cu MEP ta instigando na e momento aki ruman contra ruman. Nos di RUBA ta bisa ora cu tur miembronan di nos comunidad tin e reconocemento, sea cual sea nan origen, e ora nos por bisa cu nos por drenta un independencia tranquilamente. Nos lo trece e unidad aki den practica door di hinka confianza den tur e miembronan di nos comunidad pa asina nan por sinti cu nan derechonan fundamental lo worde respeta den un Aruba independiente. No door di palabra

so pero door di hechos. Palabra ta tende tur dia di e componentenan di MEP, pero hechos si nos no ta mira. Cu MEP a faya den trece e unidad den e pueblo a bolbe worde comprobá door di e actitud denigrante di e lider cu bao di influencia di alcohol den oranan di madruga ta insulta miembronan di nos comunidad. Con ta posibel cu e lider di MEP cu tin tendencianan dictatorial y descriminatorio por uni e pueblo, al contrario mas e ta dividi.

AMISTAD: Cual ta e puntonan mas principal den e programa di RUBA pa e cuater anjanan venidero?

WATTY VOS: Den e programa di RUBA nos a pone hopi enfasis riba e parti ekonomiko y e parti social. Naturalmente e dosnan aki mayoria di vez ta bai hunto, pasobra si bo ekonomia ta sano y solido anto e ora bo por permitibo hopi cos riba terreno social. Pero en corto mi ta pidi pa tur hende lesa e programa di RUBA y comparé.

AMISTAD: Ki aña independencia di Aruba lo bin?

WATTY VOS: Fecha pa independencia no por worde duná, peor ora bo tin un gobierno manera e gobierno di MEP cu no ta planifica. Independencia ta depende di e preparacion o planificacion y esaki atrobe di e garantianan, pasobra ta prome cu independencia nan mester worde lográ y no despues.

AMISTAD: Kiko lo mester socede cu resultado di e referendum?

WATTY VOS: Lamentablemente e resultado di e referendum a worde manchá door di falsificacionnan cu a tuma lugar door di componentenan di MEP. Sinembargo nos di RUBA ta bisa cu e resultado di referendum mester worde poni den un decision di Eilandsraad y nos mester participele na tur e instancianan concerni.

AMISTAD: Bo ta kere cu ta votadornan di MEP y RUBA so a vota pa un Aruba soberano den e referendum?

WATTY VOS: Naturalmente tin hendenan cu antes a vota PPA cu tambe a vota pa referendum, pero door di e actitud cu PPA a tuma den e caso aki e hendenan aki lo no vota PPA mas. Como cu e lider di MEP a yamanan pa traidor na 1975 ta RUBA a keda e uniko partido caminda e personanan aki lo worde respeta y reconoci.

AMISTAD: Con e campanja di bo partido ta bayendo?

WATTY VOS: E campanja di nos partido ta bajendo masha positivo. E ta haciendo nos di RUBA mas optimista dia pa dia. Y ta pesey nos ta bisa cu Ruba lo percurá pa un sorpresa dia 17 di juni proximo.

AMISTAD: Con bo ta mira resultado di e eleccion?

WATTY VOS: Den e eleccion aki MEP lo haya e sorpresa di su existencia. Tur hende cu por analisa e situacion por weitele claramente. Ningun hende no kier bai den aventura mas, tur hende kier tende y mira cosnan concreto.

PPA tambe lo bai hopi atras, considerando nan actitud contra nos isla den gobierno central, considerando e oposicion debil cu nan ta duna den parlamento, considerando cu como number un nan tin un persona debil politicamente, considerando cu e presidente no ta un figura cu por dirigi y e ta hopi debil. Ta resta e ora e alternativa di e pueblo y esey ta RUBA, e uniko partido cu pueblo ainda por pone confianza den dje.



Un bon educacion ta base principal di un pueblo